

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 87 (1969)  
**Heft:** 181

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 04.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Mittwoch 6. August 1969  
Berne, mercredi 6 août 1969

1817

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen  
Parait tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

87. Jahrgang  
87<sup>e</sup> année

N° 181

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 2000 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ [031] 61 2640) — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) — Annoncenregie: Publicitas AG — Insertionsstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.  
Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ☎ (031) 61 2000 (Office féd. du registre du commerce ☎ [031] 61 2640) — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

#### N° 181 Inhalt - Sommaire - Sommario

##### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati.  
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation.  
Schweizerische Hotelgesellschaft, Luzern.  
Sirius AG, Zürich.  
Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 239086-239100.  
Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

##### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Decreto del Consiglio federale che stabilisce il prezzo d'acquisto del grano indigeno del raccolto 1969.  
Nucléar 69: Fiera nucleare mondiale, 6-11 ottobre 1969, Basilea.  
Auslands-Postüberweisungsdienst. — Service international des virements postaux.

##### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

#### Konkurse - Faillites - Fallimenti

##### Ouvertures de faillites

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrêtée, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourrent les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.  
Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

##### Dichiarazioni di fallimento

(L.E.F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gli interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L.E.F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già discusso per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme coi eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codébitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Ct. Ticino — Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano

(673)

Fallita: Müller Gilberto & Co. Sagl., ristorante, Agno.  
Data di apertura del fallimento con decreto della pretura di Lugano: Campagna: 15 luglio 1969.

Prima assemblea dei creditori: 13 agosto 1968, alle ore 15, presso l'Ufficio di esecuzione e fallimenti, Via Ciseri 2, Lugano.  
Termine per l'insinuazione dei crediti: 6 settembre 1969.

Ct. de Vaud — Office des faillites, 1860 Aigle

(1674)

Faillie: Passello SA, tissus et confections, rue Colomb 5, à Aigle.  
Date de l'ouverture de la faillite: 24 juillet 1969.  
Première assemblée des créanciers: mercredi 13 août 1969, à 15 h. 30, en salle du Tribunal, Hôtel de Ville, à Aigle.  
Propriétaire d'immeuble à Aigle.  
Délai pour les productions: 6 septembre 1969.  
Délai pour la production des servitudes: 26 août 1969.

Ct. de Genève — Office des faillites, 1200 Genève

(1683)

Failli: Bardet Michel, exploitant précédemment le café-restaurant «Auberge de l'Étoile», à Chouilly, Satigny, Genève; actuellement domicilié à Chouilly.  
Date de l'ouverture de la faillite: 22 juillet 1969.  
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 4 août 1969.  
Délai pour les productions: 26 août 1969.

#### Suspension de la liquidation

(L.P. 230)

#### Sospensione della procedura

(L.E.F. 230)

Ct. Ticino — Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano

(1675)

Fallita: Tamari, Finanz und Verwaltungen AG, Lugano.  
Data dei decreti di apertura del fallimento e di sospensione della procedura della pretura di Lugano-Città, per mancanza di attivo: 30 aprile 1969 e 25 luglio 1969.  
La procedura di liquidazione sarà chiusa se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro il 16 agosto 1969, anticipando Fr. 1500.— a garanzia delle spese.  
Nel caso in cui le spese fossero superiori a tale importo, l'ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento (R. U. 64, III, 38).

Ct. Ticino — Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano

(1676)

Fallita: Mader Ulrich, Via Trevano 13, Lugano.  
Data dei decreti di apertura del fallimento e di sospensione della procedura della pretura di Lugano-Città, per mancanza di attivo: 8 luglio 1969 e 25 luglio 1969.  
La procedura di liquidazione sarà chiusa se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro il 16 agosto 1969, anticipando Fr. 1500.— a garanzia delle spese.  
Nel caso in cui le spese fossero superiori a tale importo, l'ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento (R. U. 64, III, 38).

Ct. de Genève — Office des faillites, 1200 Genève

(1684)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Sogim SA, achat, location et revente hors de Suisse, de tous immeubles, etc., 2, rue Petitot, à Genève, par ordonnance rendue le 14 juillet 1969 par le Tribunal de première instance a été, suite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 4 août 1969, par décision du juge de la faillite.  
Si aucun créancier ne demande d'ici au 18 août 1969 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance des frais nécessaire en Fr. 1500.—, la faillite sera clôturée.

#### Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG, 249-251)

(L.P. 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich — Konkursamt Enge-Zürich, 8002 Zürich

(1677)

#### Kollokationsplan und Inventar

In der konkursamtlichen Liquidation des Nachlasses des Spitzmüller-Holder Otto, geb. 1913, von Zürich, wohnhaft gewesen David Hess-Weg 37, Zürich 2, gewesener Inhaber der Einzelfirma O. Spitzmüller, Büromaschinen, Schweizergasse 6, Zürich 1, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Enge-Zürich zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von dieser Bekanntmachung an gerechnet, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich mit Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt gilt.

Innert der gleichen Frist sind Beschwerden über die Zuteilung von Kompetenzstücken beim Bezirksgericht Zürich, Aufsichtsbehörde über die Konkursämter, einzureichen, ansonst Verzicht angenommen wird.

Kt. Bern — Konkursamt, 3600 Thun

(1681)

#### Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars

Im Konkurs über Büttner Hermann, 1941, deutscher Staatsangehöriger, Metzger, wohnhaft gewesen an der mittleren Strasse 25, Thun, nun Weichselstrasse 15, Berlin 44, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis und mit 12. August 1969 gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen gemäss Art. 260 SchKG bezüglich der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche sind, bei Vermeidung des Ausschlusses, innert der nämlichen Frist schriftlich beim Konkursamt Thun zu stellen, ansonst Verzicht angenommen wird.

Ct. de Vaud — Office des faillites, 1000 Lausanne

(1678)

Faillie: Fournitures industrielles Amiguet & Mages SA, avenue de Tivoli 5, Lausanne.  
Date du dépôt: 6 août 1969.  
Délai pour tenter action en opposition: 16 août 1969, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. de Genève — Office des faillites, 1200 Genève

(1685)

L'état de collocation des créanciers de la faillite de Emery André Edgar «Safe Transit», détective privé, transports de valeurs par camions blindés, organisation de services de surveillance et de protection de tous biens et de services d'ordre et de contrôle lors de manifestations, 22, rue Carteret, à Genève, peut être consulté à l'office précité.  
Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
Est également déposé, l'inventaire contenant la liste des biens déclarés de stricte nécessité. Les recours et demandes de cession de droits doivent être déposés dans le même délai de dix jours.

#### Konkurssteigerungen

(SchKG, 257-259)

#### Vente aux enchères publiques après faillite

(L.P. 257-259)

Kt. Appenzel A.-Rh. — Konkursamt Vorderland, Heiden

(1679)

#### Konkursrechtliche Liegenschafts- und Mobilarsteigerung

Im Konkurs über die Firma Meier & Co., Via Franc. Soave, Lugano, wird im Auftrag des Konkursamtes Lugano folgende Liegenschafts- und Mobilarsteigerung durchgeführt.

1. Liegenschaft  
Grundbuch Heiden, Nr. 1195, Plan 1, Bahnhof:  
Wohnhaus, Assek. Nr. 995, 12 Aren 88 m<sup>2</sup> Hofraum und Garten,  
Grenzen laut Grundbuchplan.

Steigerungstag und Ort:  
Samstag, den 13. September 1969, 10 Uhr, im Café-Restaurant Hafner, beim Bahnhof Heiden.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 137 200.—  
Auflage der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses: ab 11. August 1969, während 10 Tagen auf dem Konkursamt Vorderland, in Heiden.

Steigerungsbedingungen:  
Das Steigerungsobjekt wird dem Meistbietenden zugeschlagen. Vor dem Zuschlag hat der Ersteigerer eine Barzahlung von Franken 20 000.— zu leisten. Die restliche Barzahlung ist innert 30 Tagen zu entrichten.

#### 2. Mobilar

Unmittelbar nach der Liegenschaftssteigerung erfolgt die Versteigerung des im Haus befindlichen Mobilars und der übrigen Einrichtungsgegenstände an den Meistbietenden, gegen Barzahlung.

Besichtigung der Steigerungsobjekte:  
Nach Vereinbarung mit dem Konkursamt Vorderland, Heiden, Tel. (071) 91 14 49.

9410 Heiden, den 28. Juli 1969 Konkursamt Vorderland, Heiden

Ct. de Neuchâtel — Office des faillites du Val-de-Travers,

(1634<sup>9</sup>)

Môtiers

#### Enchères publiques d'immeubles. Belle et grande villa, à Fleurier

Mardi 9 septembre 1969, à 15 heures, dans la salle à manger de l'Hôtel National, à Fleurier, l'office des faillites soussigné procédera à la vente aux enchères publiques des immeubles ci-dessous désignés, dépendant de la masse en faillite de Choffat Albert, fabricant d'horlogerie, ruelle Rousseau 2b, à Fleurier, savoir: cadastre de Fleurier, Article 2135, Aux petits clos, bâtiment, place-jardin de 1072 m<sup>2</sup>.

Subdivisions:  
plan folio N° 17, N° 175, Aux petits clos, habitation, garage 183 m<sup>2</sup>;  
plan folio N° 17, N° 196, Aux petits clos, place-jardin, garage, 889 m<sup>2</sup>.

La villa est de construction très soignée, comprenant 10 chambres, dont grand living, salle à manger, 2 salles de bains et toilettes, garage et nombreuses dépendances. Possibilité de faire éventuellement 2 appartements. Beau jardin arborisé. Situation tranquille.

Estimation cadastrale: Fr. 120 000.—  
Assurance incendie: Fr. 145 000.—  
plus assurance complémentaire de 30% Fr. 43 500.—  
Estimation officielle: Fr. 350 000.—

Pour une désignation plus complète de l'immeuble, on se réfère au registre foncier, dont un extrait est déposé à l'office soussigné, ainsi qu'au rapport de l'expert, à la disposition des intéressés.

Les conditions de la vente et l'état des charges pourront être consultés à l'office dès le 18 août 1969.

La vente sera définitive et l'adjudication prononcée en faveur du plus offrant et dernier enchérisseur.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou, pour les sociétés, d'un extrait du registre du commerce. Les intéressés sont rendus attentifs sur l'arrêté fédéral du 23 mars 1961/30 septembre 1965, instituant le régime de l'autorisation pour l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées ou ayant leur siège à l'étranger.

L'immeuble pourra être visité le mardi 2 septembre 1969, de 14 h. à 16 h.

2112 Môtiers, le 28 juillet 1969

Office des faillites,  
le préposé: Blanc

## Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

(L.P. 138, 142; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29)

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échuë ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constitués par les registres publics.

Devront être annoncés dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Ct. de Vaud — Office des poursuites, Cossonay (1680)

### Vente juridique immobilière — Terrain à bâtir

Mardi 30 septembre 1969, à 15 heures, à l'Hôtel du Jura-Simplon, à Cossonay-Gare, l'office des poursuites de cet arrondissement vendra aux enchères publiques les immeubles propriété de: Besson Denis-Mario-Charles, fils de Charles-Emile, domicilié à Yverdon. Ce terrain est situé sur le territoire de la commune de Penthalaz, parcelle RF 312, feuille 12, «Les Parties», prés-champs de 7645 m<sup>2</sup>, bois 1977 m<sup>2</sup>, superficie totale de 9622 m<sup>2</sup>.

Estimation fiscale: Fr. 20 000.—  
Taxe de l'office et de l'expert: Fr. 25 000.—  
Délai pour la production des créances hypothécaires, y compris intérêts au jour de la vente et autres charges foncières: 26 août 1969.

Date du dépôt des conditions de vente, désignation cadastrale, plan de situation, ainsi que le rapport de l'expert à disposition des intéressés dès le 2 septembre 1969.

Vente requise par le créancier hypothécaire en II<sup>e</sup> rang.

1304 Cossonay, le 4 août 1969

Office des poursuites de Cossonay

## Nachlassverträge - Concordats - Concordati

### Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG. 295, 296, 300)

### Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L.P. 295, 296, 300)

Den nachbenannten Schuldern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Zürich — Konkurskreis Riesbach-Zürich (1682)

Schuldner: Gemeinnütziger Verein «Hilfe für ältere Arbeitsfähige», Drahtzugstrasse 74/76, 8008 Zürich, vertreten durch Dr. Fridolin Allemann, Rechtsanwalt, Birmensdorfstrasse 52, 8004 Zürich.

Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichtes Zürich, 4. Abteilung, 30. Juli 1969.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis 30. November 1969.

Sachwalter: Dr. Peter von Wyss, Rechtsanwalt, Werdmühlplatz 2, 8001 Zürich.

Eingabefrist: Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 30. Juli 1969, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel beim Sachwalter bis zum 26. August 1969 schriftlich anzumelden.

Gläubigerversammlung: Freitag, den 24. Oktober 1969, 14.30 Uhr, im Restaurant «Strohhof», Augustinerstrasse 3, 8001 Zürich.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters.

Ct. de Berne — Arrondissement de Porrentruy (1686)

Débiteur: Gassmann Mareel, serrurier, à 2901 Beurnevésin.

Date de l'octroi du sursis par le président du Tribunal II du district de Porrentruy: 4 août 1969.

Durée du sursis: 4 mois, soit jusqu'au 4 décembre 1969.

Commissaire au sursis: M. Georges Thiébaud, employé, Beauré 2, 2900 Porrentruy.

Délai pour les productions: dans les 20 jours dès la parution du présent avis.

Les productions doivent être adressées au commissaire avec pièces justificatives et indication de tous droits de gage ou préférentiels.

Les créanciers qui ont commencé des poursuites doivent produire à nouveau (art. 300 L.P.).

Assemblée des créanciers: lundi 3 novembre 1969, à 10 heures, à la salle des audiences du Tribunal de Porrentruy (au Château, 1<sup>er</sup> étage).

Dépôt des pièces: Les documents relatifs au concordat pourront être consultés 10 jours avant l'assemblée des créanciers au greffe du Tribunal de Porrentruy.

## Handelsregister - Registre du commerce

### Registro di commercio

#### Avis

Das Eidgenössische Amt für das Handelsregister bleibt Montag, den 11. August 1969, wegen Reinigung der Bureaux geschlossen.

Pour cause de nettoyage des bureaux, l'Office fédéral du registre du commerce sera fermé le lundi 11 août 1969.

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Freiburg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzell A.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau,

Zürich — Zurich — Zurigo

Berichtigung.  
Protubus AG, in Zürich (SHAB Nr. 171 vom 25.7.1969, Seite 1735). Zweck der Gesellschaft: Bau, Reparatur und Unterhalt von Rohrleitungsanlagen und Nebenanlagen. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen und Grundstücke erwerben, belasten und veräußern.

## Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Châtel-St-Denis

25 juillet 1969.

Caisse de crédit mutuel de St-Martin, à St-Martin (Veveyse), société coopérative (FOSC du 2.11.1966, N° 257, p. 3453). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 30 mars 1969, la société a modifié ses statuts sur un point non soumis à publication. Henri Sonney d'Ernest, de Semsales, à St-Martin, a été nommé secrétaire du comité de direction, en remplacement d'Auguste Sonney, secrétaire démissionnaire, dont les pouvoirs sont éteints. La société est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président avec le secrétaire.

Bureau d'Estavayer-le-Lac

25 juillet 1969. Meubles.

Ignace Baudois, à Estavayer-le-Lac. Le chef de la maison est Ignace Baudois, d'Alexandre, de Morens, à Estavayer-le-Lac. Vente de tapis, ameublement.

Bureau de Fribourg

23 juillet 1969.

Société Immobilière Route du Jura N° 69, à Fribourg. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société coopérative, ayant pour but de construire des logements à caractère social, de les gérer et de les administrer, en mettant notamment des logements à loyer modéré à disposition de personnes âgées. La société ne poursuit aucun but lucratif. La société acquiert de la commune de Fribourg, pour le prix de fr. 125. le m<sup>2</sup>, une parcelle de terrain de 4000 m<sup>2</sup> sise à la route du Jura, à Fribourg, en vue d'y construire des logements pour personnes âgées. Les statuts portent la date du 25 avril 1969. Les parts sociales sont de fr. 250. Toute responsabilité personnelle des membres est exclue. L'assemblée générale est convoquée par lettre recommandée. Les publications ont lieu dans la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration de trois membres au moins. La société est engagée par la signature collective à deux du président et du vice-président, entre eux ou avec un autre membre du conseil. Il est composé de Ferdinand Masset, de Bussy, à Fribourg, président, Jean Sunier, de Nods et Genève, à Fribourg, vice-président, Denise de Schaller-Blancpain, de et à Fribourg, Alfred Brauen, de Kallnach BE, à Liebfeld BE, Bernard Elsner, de Hauenstein SO, à Fribourg, Luigi Musy, d'Albeuve et Grandvillard, à Villars-sur-Glâne, André Nordmann, de Seuzach, à Villars-sur-Glâne, et Pierre Reynaud, de Posat et Cottens, à Fribourg, membres. Locaux: N° 39, Place de la Gare. c/o Secrétariat UIP.

25 juillet 1969. Participations.  
Gerine S.A. (Gerine A.G.), (Gerine Ltd) à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 24 juillet 1969, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but: de participer, administrer, gérer et financer des entreprises de tous genres. La société peut acquérir, gérer et aliéner des propriétés foncières. Le capital social est de fr. 100 000, divisé en 100 actions au porteur, de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. Les publications de la société sont faites dans la FOSC. Les communications et convocations se font dans la FOSC ou par lettre recommandée si les adresses de tous les actionnaires sont connues. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Max Beutler, de Lauperswil, à Fribourg, a été nommé administrateur unique avec signature individuelle. Locaux: c/o Fiduciaire M. Beutler & Cie, Chemin Ritter 74, à Fribourg.

25 juillet 1969. Participations.  
Cofimorsa S.A., à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 24 juillet 1969, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'acquisition, l'administration et la gestion de participations à d'autres sociétés. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration composé de un ou plusieurs membres: seul administrateur, Jacques-André Wieser, de Lausanne et Wasterkingen ZH, à Lausanne, avec signature individuelle. Bureau chez Me Philippe Vanderlande, avocat, 82, rue de Lausanne.

28 juillet 1969.  
Dinpan Publications Limited, à Fribourg (FOSC du 21.2.1969, N° 45). Dr Ernest Walder, démissionnaire, ne fait plus partie du conseil d'administration. Sa signature est radiée. Nouvel administrateur avec signature individuelle: Dr. Max Glauser, de Môtsewil-Sceumen BE, à Dübendorf ZH.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Balsthal

28. Juli 1969.  
Lehmann & Co. Baugeschäft, in Oberbuchsitzen, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 104 vom 6. 5. 1969, S. 1031). Die Gesellschaft ist seit dem 1. Juli 1969 aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der Kollektivgesellschaft «Gebrüder Lehmann» in Egerkingen, übernommen.

28. Juli 1969. Baugeschäft.  
Gebrüder Lehmann, Zweigniederlassung in Oberbuchsitzen. Unter dieser Firma hat die Kollektivgesellschaft «Gebrüder Lehmann», in Egerkingen, Hoch- und Tiefbaugeschäft, Baumaterialienhandlung, eingetragen im Handelsregister von Balsthal (SHAB Nr. 104 vom 6. 5. 1969, S. 1031), in Oberbuchsitzen eine Zweigniederlassung errichtet. Diese wird vertreten durch die Kollektivgesellschaft Kurt Lehmann, von Subingen, in Oberbuchsitzen, und Rolf Lehmann, von Subingen, in Egerkingen; sie zeichnen zu zweien kollektiv, Hoch- und Tiefbaugeschäft, Baumaterialienhandlung. Poststrasse Nr. 273.

Bureau Grenchen-Bettlach

23. Juli 1969.  
Hoch- und Tiefbau AG Grenchen, in Grenchen (SHAB Nr. 4 vom 9. 1. 1964, S. 40). Der Präsident des Verwaltungsrates Silvio Crivelli führt nun nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Neu wurden mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Verwaltungsrat gewählt: Carlo und Hans-Peter Crivelli, beide von und in Grenchen. Das Geschäftslokal befindet sich an der Wiesenstrasse Nr. 17.

Bureau Kriegstetten

28. Juli 1969. Wirtschaftsbetrieb.  
Fritz Christen-Bügi, in Derendingen, Wirtschaftsbetrieb, Gebäude Nr. 295 zum «Bad» (SHAB Nr. 159 vom 11. 7. 1927, S. 1274). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Bureau Olten-Gösgen

23. Juli 1969. Bodenbeläge usw.  
Främsol AG, Olten, in Olten. Mit Statuten vom 18. Juli 1969 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Liefern und Verlegen von Bodenbelägen, Teppichen und andern Belägen. Voll einbezahltes Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien. In Fr. 1000. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre: eingeschriebener Brief oder Mitteilung gegen Empfangsbescheinigung. Publikationsorgan: SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Paul von Arx, Präsident; Peter von Arx, beide von und in Oberrösgen, und Ernst Schmid, von Oberrösgen, in Rickenbach SO, Geschäftsführer, sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Ringstrasse 2, bei City-Treuhand Hugo Wey.

24. Juli 1969.

Paul von Arx, Linol- und PVC-Beläge Teppichböden-Baustoffe, bisher in Olten (SHAB Nr. 141 vom 20. 6. 1966, S. 1994). Die Firma wurde geändert in Paul von Arx Teppiche — Bodenbeläge en gros und der Sitz nach Oberrösgen verlegt. Geschäftslokal: Sandacker 5.

24. Juli 1969. Schreibmaschinen.  
Willi Kiefer, in Starkkirch-Wil, Handel mit Schreibmaschinen (SHAB Nr. 53 vom 5. 3. 1946, S. 688). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

24. Juli 1969. Chemische Kleiderreinigung.  
E. Buser, in Olten, chemische Kleiderreinigung (SHAB Nr. 87 vom 14. 4. 1965, S. 1185). Die Firma wird geändert in Deluxe-Service E. Buser.

24. Juli 1969.  
Urs-Graf-Verlag G.m.b.H., in Olten (SHAB Nr. 273 vom 22. 11. 1965, S. 3670). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Dietikon (SHAB Nr. 156 vom 8. 7. 1969, S. 1583) im Handelsregister von Olten-Gösgen von Amtes wegen gelöscht.

Bureau Stadt Solothurn

25. Juli 1969. Kleiderkonfektion.  
Kneubühler, in Solothurn, Herren- und Knabenkonfektion, Masskonfektion. Damen-Sportbekleidung (SHAB Nr. 56 vom 7. 3. 1968, S. 494). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven sind von der nachstehend eingetragenen Firma «Kneubühler», in Solothurn, übernommen worden.

25. Juli 1969. Bekleidung aller Art.  
Kneubühler, in Solothurn. Inhaber: Iwan Kneubühler, von und in Solothurn. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der obestehend gelöschten Einzelfirma «Kneubühler», in Solothurn. An Margaritha Kneubühler-Straussack, von und in Solothurn, ist Einzelprokura erteilt. Herren- und Knabenkonfektion, Masskonfektion, Jagdbekleidung und Damen-Sportbekleidung. Hauptbahnhofstrasse 8 und 10.

28. Juli 1969.  
«Publicitas», Schweizerische Annoncen-Expedition Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung in Solothurn (SHAB Nr. 15 vom 20. 1. 1969, S. 132). Mit Hauptsitz in Lausanne. Die Unterschriften des Verwaltungsratsmitgliedes Walter Kühnlein und der Direktoren Dr. Max Doleschal und Ernst Feldmann, sind erloschen. Gaspar M. Fluri ist zum Generaldirektor, Maurice Pichon zum stellvertretenden Direktor und Fred Portmann, dessen Prokura erloschen ist, zum Vizedirektor ernannt worden. Die Genannten, Mitglieder der Generaldirektion, zeichnen wie bisher kollektiv zu zweien. An Dr. Ulrich Zellweger, von Trogen AR, in Lausanne, Vizedirektor, und Bruno Hoffmann, von Laupersdorf, in Lausanne, Prokurist, auch diese Mitglieder der Generaldirektion, ist die Unterschrift zu zweien erteilt worden.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

24. Juli 1969. Metzgerei.  
Max Pfleger, in Basel, Metzgerei (SHAB Nr. 223 vom 24. 9. 1930, S. 1960). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

24. Juli 1969. Gold- und Silberwaren.  
Erwin Steinbach AG, in Basel, Gold- und Silberwaren (SHAB Nr. 150 vom 1. 7. 1963, S. 1920). Aus dem Verwaltungsrat ist Dr. Kurt Jenny ausgeschieden. Emil Messner, Mitglied des Verwaltungsrates und Direktor, ist nun auch Bürger von Basel.

24. Juli 1969. Versicherungen.  
S. Aschwanden, in Basel, Inhaber, Siegfried Aschwanden-Hächler, von Flüelen, in Basel. Einzelprokura ist erteilt an Fritz Eckert, von und in Basel und Prokura zu zweien an Ernst Schoop, von und in Basel und an Arthur Wild, von Basel, in Binningen. Generalagentur der Helvetia-Unfall Schweiz, Versicherungsgesellschaft Zürich, Schiff-lände 3.

24. Juli 1969. Textilien.  
J. San, in Basel, Textil-Agentur (SHAB Nr. 101 vom 2. 5. 1955, S. 1152). Neues Domizil: Gellertstrasse 13.

24. Juli 1969.  
Metalbau Mollet AG, in Basel (SHAB Nr. 2 vom 4. 1. 1962, S. 16). Neues Domizil: Riehenstrasse 101.

24. Juli 1969. Pharmazeutik und Kosmetik.  
Renapharm Luc Reinhardt & Co., in Basel, pharmazeutische und kosmetische Präparate usw. (SHAB Nr. 27 vom 3. 2. 1969, S. 264). Aus der Kommanditgesellschaft ist die Kommanditistin «Aktiengesellschaft zum Krokus», in Basel, ausgeschieden. Ihre Kommandite von Fr. 30 000 ist erloschen.

24. Juli 1969.  
Nussbaum AG, Schreinerei & Zimmerei, Filiale Basel, in Basel. Unter dieser Firma hat die «Nussbaum AG, Schreinerei & Zimmerei», mit Sitz in Reinach BL, welche am 31. August 1956 im Handelsregister des Kantons Basel-Landschaft eingetragen worden ist (letzte Publikation im SHAB Nr. 76 vom 1. 4. 1969, S. 721) und den Betrieb einer Zimmerei und Schreinerei bezweckt Grundbesitz erworben, verwaltet und veräußert; mieten und vermietet; pachten und verpachten. Lizenzen und Patente erwerben und veräußern und sich an ähnlichen Unternehmen beteiligen kann, durch Beschluss des Verwaltungsrates vom 15. Februar 1969 in Basel eine Zweigniederlassung errichtet. Diese wird vertreten durch das Mitglied des Verwaltungsrates Urs Nussbaum, von Basel, in Pfeffingen. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Grenzachstrasse 288.

24. Juli 1969. Apparate und Produkte für die Baubranche.  
Map SA, Zweigniederlassung Basel, in Basel. Unter dieser Firma hat die «Map SA», mit Sitz in Bern, welche am 30. Juni 1969 im Handelsregister von Bern eingetragen wurde (SHAB Nr. 157 vom 9. 7. 1969, S. 1596), gemäß Beschluss der Gründungsversammlung vom 23. Juni 1969 in Basel eine Zweigniederlassung errichtet. Zweck: Herstellung, Verbreitung und Verkauf von Apparaten und Produkten für die Baubranche, insbesondere für Kontrollen, Messungen und Versuche im Tiefbau. Die Zweigniederlassung wird vertreten durch die Mitglieder des Verwaltungsrates Jean-Claude Gressin, französischer Staatsangehöriger, in Delémont. Delegierter mit Einzelunterschrift: Jacques Dorbessan, französischer Staatsangehöriger, in Delémont, Präsident; Ami Rölllisberger, von Langnau i. E., in Glovelier, Vizepräsident; Bernard Hommel, von Frauenfeld, in Bern; Sekretär, und Robert Pilloud, von und in Châtel-St-Denis, diese mit Unterschrift zu zweien. Domizil: Solothurnstrasse 45.

24. Juli 1969. Chemische Produkte usw.  
Reba AG, in Basel, chemische Produkte usw. (SHAB Nr. 100 vom 1. 5. 1967, S. 1480). Dr. Alfred Widmer, bisher Präsident, ist einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift.

24. Juli 1969.  
Basler Handels- und Industrie-Verein, in Basel (SHAB Nr. 181 5. 8. 1966, S. 2511). Die Unterschrift des Dr. Samuel Schweizer ist erloschen. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an den neuen Präsidenten des Vorstandes (Basler Handelskammer) Dr. Louis von Planta, von und in Basel.

24. Juli 1969. Beteiligungen.  
Elena Holding GmbH, bisher in Zürich, Beteiligungen (SHAB Nr. 48 vom 27. 2. 1967, S. 711). In den Gesellschafterversammlungen vom 1. Februar 1968 und 28. Februar 1969 wurden die Statuten

geändert. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Basel verlegt. Die Firma lautet nun: **Eirena GmbH**. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 29. Dezember 1960 und wurden letztmals geändert am 13. Dezember 1963. Die Gesellschaft bezweckt nun: Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Beteiligungen an Handels- und Industrieunternehmen, einschliesslich Übernahme von Kontrollfunktionen bei den Unternehmen, an denen sich die Gesellschaft beteiligt; sowie Vornahme von Finanzierungsgeschäften. Klaus Lechler und Dr. Huldreich Widmer sind nicht mehr Gesellschafter. Neue Gesellschafterin mit einem Stammeinlage von Fr. 650 000 ist die «Eroca AG», in Basel. Das Stammkapital besteht nun aus einer einzigen Stammeinlage. Bekanntmachungen: SHAB. Geschäftsführer sind Dr. Huldreich Widmer, von Oberzwil, in Zürich, und Dr. Alfred Hosh, von und in Basel. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Bäumlingsgasse 10.

25. Juli 1969. Flugzeug- und Modellbaumaterial usw. **Waldmeier & Co. AG**, in Basel, Flugzeug- und Modellbaumaterial usw. (SHAB Nr. 69 vom 25. 3. 1964, S. 960). In den Verwaltungsrat wurden gewählt; der Prokurist Hans W. Reist, dessen Prokura erloschen ist, mit Einzelunterschrift und Otto Schumacher, von Wangen b. Olten, in Arlesheim mit Unterschrift zu zweien.

25. Juli 1969. Restaurant. **A. Jetter-Wenger**, in Basel, Restaurant (SHAB Nr. 178 vom 3. 8. 1965, S. 2426). Die Einzelfirma hat den Sitz nach Allschwil verlegt (SHAB Nr. 169 vom 23. 7. 1969, S. 1718) und wird daher in Basel von Amtes wegen gelöscht.

25. Juli 1969. Blechwaren usw. **Hch. Bertrams Aktiengesellschaft**, in Basel, Blechwaren usw. (SHAB Nr. 300 vom 22. 12. 1966, S. 4066). Aus dem Verwaltungsrat ist der Präsident Erich Richartz ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen.

#### Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

9. Juli 1969. Heizapparate. **Ed. Gabele**, in Reinach BL, Verkaufsorganisation der Firma «La Couvinoise S.A.», Heizapparatebau, in Rolle (SHAB Nr. 94 vom 24. 4. 1961, S. 1157). Diese Einzelfirma wird infolge Übernahme der Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1968 durch die neu eingetragene Couvag AG, in Reinach BL, gelöscht.

23. Juli 1969. Anlagen für Abwasserreinigungen. **Couvag AG**, in Reinach BL. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 27. Juni 1969 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel und die Fabrikation thermischer, klimatisierender und filtrierender Anlagen und Apparaturen sowie chemisch-technischer Aggregate, insbesondere für die Wasserversorgung und Abwasserreinigung, ferner Patententwicklungen, Erwerb und Verwertung von Patenten und Schutzrechten sowie Fabrikationsmethoden, die direkt oder indirekt mit dem Geschäftszweck in Zusammenhang stehen, sowie Beteiligungen, die zur Förderung des Geschäftszweckes geeignet sind; An- und Verkauf von Liegenschaften im In- und Ausland. Das Grundkapital von Fr. 200 000 ist eingeteilt in 200 voll libertierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlage- und Uebernahmevertrag vom 27. Juni 1969 von der Einzelfirma Ed. Gabele, in Reinach BL, Aktiven von Fr. 266 998.02 und Passiven von Fr. 186 159.70 laut Uebernahmebilanz per 31. Dezember 1968. Für den Aktivenüberschuss von Fr. 80 838.32, in dem ein Goodwill von Fr. 10 000 enthalten ist, erhält ein Aktionär 80 Aktien zu Fr. 1000 sowie eine Gutschrift von Fr. 838.32 gegen die Gesellschaft. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief; die Bekanntmachungen erscheinen im SHAB, das Publikationsorgan ist. Dem Verwaltungsrat aus einem bis fünf Mitgliedern gehören an: Dr. rer. pol. Hans Küng-Christen, von Eriswil, in Muri b. Bern, als Präsident; Eduard Gabele-Cueni, von Basel, in Reinach BL; René Meyer-Ibach, von und in Basel, und Bruno Hürlimann, von Walchwil, in Allschwil. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Baselstrasse 15.

23. Juli 1969. Restaurant. **Marcel Hänggi-Haring**, in Binningen, Betrieb des Restaurants Felsenkeller (SHAB Nr. 123 vom 30. 5. 1967, S. 1845). Diese Einzelfirma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Basel (SHAB Nr. 157 vom 9. 7. 1969, S. 1596) im Handelsregister des Kantons Basel-Landschaft von Amtes wegen gelöscht.

23. Juli 1969. Restaurant. **Hans König**, in Muttenz, Betrieb des Restaurants zur Birnbrücke (SHAB Nr. 300 vom 23. 12. 1957, S. 3357). Diese Einzelfirma ist infolge Uebergabe des Geschäftes erloschen.

23. Juli 1969. **Karl Schlumpf-Tschopp**, in Ziefen, Velo- und Kinderwagenhandlung, Reparaturwerkstätte (SHAB Nr. 258 vom 4. 11. 1947, S. 3256). Der Name der Firma wird geändert in **Garage Schlumpf**. Ergänzung der Geschäftsnatur: Betrieb einer Garage und Tankstelle.

23. Juli 1969. **Aktiengesellschaft Sonnenberg**, in Binningen, Erwerb, Erstellung, Veräusserung, Verwaltung, Vermietung und Verpachtung von Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 289 vom 10. 12. 1965, S. 3879). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 2. Juli 1969 wurde das Aktienkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 200 000 erhöht durch Ausgabe von 50 neuen Namenaktien zu Fr. 2000. Der Erhöhungsbetrag wurde durch Verrechnung mit einer Forderung an die Gesellschaft voll libertiert. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Voll libertiertes Aktienkapital: Fr. 200 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 2000.

23. Juli 1969. **Drogerie Fuchs A.-G.**, bisher in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 248 vom 22. 10. 1968, S. 2278). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 24. Juni 1969 wurde der Sitz nach Binningen verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Gesellschaft bezweckt den Betrieb einer Drogerie und kann sich an gleichen oder ähnlichen Betrieben beteiligen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 8. Februar 1964 und wurden am 28. Januar 1965 und 25. Juli 1967 revidiert. Voll einbezahltes Aktienkapital: Fr. 150 000, eingeteilt in 135 Namenaktien zu Fr. 1000 und 150 Namenaktien zu Fr. 100. Einberufung der Generalversammlung: eingeschriebener Brief, solange die Adressen der Aktionäre bekannt, andernfalls durch einmalige Publikation im SHAB, dem Publikationsorgan. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an Theodor Fuchs-Weissenmann, von Schwarzenberg LU, nun in Binningen, Präsident; Franz Stocker-Dorgebray, von Oberpumpf, nun in Riehen; Gerold Kressler-Rufle, von Basel, in Binningen; Arnold Hottiger-Baumann, von Basel, in Riehen; Kurt Zutter, von Wahlen, in Basel. Theodor Fuchs führt Einzelunterschrift, Franz Stocker, Gerold Kressler und Arnold Hottiger sowie Kurt Zutter führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftslokal: Gorenmatstrasse 20.

23. Juli 1969. Nutzfahrzeuge. **Finufa AG (Finufa SA)**, in Binningen. Unter dieser Firma besteht auf Grund des Errichtungsaktes und der Statuten vom 16. Juli 1969 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Nutzfahrzeugen, insbesondere mit Fiat-Nutzfahrzeugen. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Unternehmen beteiligen. Voll einbezahltes Grundkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen an die Aktionäre: eingeschriebener Brief, sofern die Adressen bekannt, sonst durch Publikation im SHAB, dem Publikationsorgan. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehört als einziges Mitglied Richard G. Hofer-Lutz, von und in Basel, an. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Rheinfelderstrasse bei G. Grisard AG.

23. Juli 1969.

**Basler Baugesellschaft**, Zweigniederlassung in Muttenz (SHAB Nr. 178 vom 2. 8. 1967, S. 2617), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Prokura für das Gesamtunternehmen wurde erteilt an Linus Da Mutten, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien.

23. Juli 1969. Maschinen.

**Konrad Peter Aktiengesellschaft**, in Liestal, Herstellung und Vertrieb von Maschinen aller Art usw. (SHAB Nr. 117 vom 22. 5. 1969, S. 1166). Die Unterschrift des Vizedirektors Jakob Sutter-Keller ist erloschen.

#### Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

28. Juli 1969.

**Elf-Chemie AG**, in Ramsen, Fabrikation von chemisch-technischen Produkten usw. (SHAB Nr. 191 vom 16. 8. 1968, S. 1784). Aus dem Verwaltungsrat sind Emil Brandenberg, Jakob Ehrat und Emil Wieser, deren Unterschriften erloschen sind, sowie Karl Schmid, ausgeschieden. Als neue Verwaltungsratsmitglieder wurden gewählt: Boris Kosarew, argentinischer Staatsangehöriger, in Mailand; Hans Pfister, von Männedorf ZH, in Zürich; Heinrich Hubert Baumann, deutscher Staatsangehöriger, in Frankenthal (Palz, Deutsche Bundesrepublik), und Karl Mäder, von Mörschwil SG, in Rapperswil SG. Alle Mitglieder des Verwaltungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien.

#### Appenzel A.-Rh. - Appenzel Rh. ext. - Appenzello est.

25. Juli 1969. **Mottenschutz- und Fleckentfernungsmittel** usw. **H. Bachmann**, in Herisau, Fabrikation von und Handel mit Rost- und Brandfleckenentfernungsmitteln usw. (SHAB Nr. 24 vom 24. 10. 1961, S. 3084). Änderung der Geschäftsnatur: Fabrikation und Vertrieb von Orphea-Mottenschutz, Fleckentfernungsmitteln sowie chemischer Erzeugnisse.

25. Juli 1969. **Gasthaus, Metzgerei.** **Gottfried Eugster-Kessler**, in Rehetobel, Gasthaus und Metzgerei «Zum Ochsen» (SHAB Nr. 299 vom 22. 12. 1965, S. 3996). Die Firma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen.

25. Juli 1969. **Gasthaus, Metzgerei.** **Robert Fässler-Wetzel**, von und in Rehetobel. Gasthaus und Metzgerei. Ochsen, Hüseren.

#### St. Gallen - St-Gall - San Gallo

Nachtrag.

**Buchdruckerei Ostschweiz AG**, in St. Gallen (SHAB Nr. 145 vom 25. 6. 1969, S. 1471). Dr. Xaver Weder ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; er führte die Unterschrift nicht.

27. Juni 1969.

**Genossenschaft Alterssiedlung Rorschach**, in Rorschach. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten vom 12. Mai 1969 eine Genossenschaft. Zweck: Errichtung von Wohnbauten mit preisgünstigen Kleinwohnungen für betagte Einwohner. Es werden Anteilscheine zu Fr. 100.— ausgegeben. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur das Genossenschaftsvermögen, die persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Einladungen und Mitteilungen: schriftlich oder durch Veröffentlichung in den Publikationsorganen. Publikationsorgane sind: «Ostschweiz, Tagblatt», «Rorschacher Zeitung», «Volksstimme» und «SHA»; Vorstand: 7 bis 15 Mitglieder. Ihm gehören an: Hans Monstein, von Seewis im Pr. Rorschach, Präsident; Dr. Walter Kägi, von Bauma, in Rorschach, Vizepräsident; Paul Ruf, von Thal SG, in Rorschach, Kassier; Anny Hollenstein, von Mosnang SG, in Rorschachberg, Aktuarin. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnen kollektiv zu zweien mit der Aktuarin oder dem Kassier. Geschäftsdomizil: H. Monstein, Buchelstrasse 11.

23. Juli 1969. **Quellenprodukte.**

**Fango Co., GmbH**, in Rapperswil, Handel mit Quellenprodukten wie Fango-Mineraler usw. (SHAB Nr. 298 vom 20. 12. 1967, S. 4176). An der Gesellschafterversammlung vom 9. Juli 1969 wurde das Stammkapital von Fr. 25 000.— auf neu Fr. 40 000.— erhöht durch Ausgabe einer Stammeinlage von Fr. 5000.— an den neuen Gesellschafter Tony Lorenzi, von St. Gallen, in Richterswil, und durch Erhöhung der Stammeinlage des Gesellschafter Dr. Max Custer, von Fr. 1000.— auf Fr. 11 000.—. Die neue Stammeinlage und der Erhöhungsbetrag von Fr. 10 000.— sind durch Verrechnung mit Forderungen voll libertiert. Das Stammkapital beträgt nun Fr. 40 000.—, eingeteilt in eine Stammeinlage zu Fr. 24 000.—, eine Stammeinlage zu Fr. 11 000.— und eine Stammeinlage zu Fr. 5000.—. Der Gesellschafter Tony Lorenzi wird zum Geschäftsführer ernannt. Er führt anstelle der Prokura nun Kollektivunterschrift zu zweien. Die Statuten wurden entsprechend geändert.

25. Juli 1969. **Speditionen, Lagerungen.**

**Goth & Co. A.-G.**, in St. Gallen, Betrieb eines Speditions-, Kommissions-, Befrachtungs- und Lagergeschäftes usw. (SHAB Nr. 241 vom 14. 10. 1968, S. 2215), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Dr. Franz Galliker, von Basel, in Binningen, Mitglied des Verwaltungsrates, und Peter Rychen, von Frutigen, in Morbio, Mitglied des Verwaltungsrates und Vizedirektor. Hans Rychen, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Dornach SO, und der Vizepräsident des Verwaltungsrates Peter Goth, nun in Böttingen. Die Prokura von Rolf Verth ist erloschen.

25. Juli 1969.

**Inspecta Revisions- u. Treuhandgesellschaft A.-G.**, in St. Gallen (SHAB Nr. 251 vom 26. 10. 1967, S. 3553). Geschäftsdomizil: Rosenbergrasse 28.

25. Juli 1969. **Waren aller Art.**

**Incoba AG**, in St. Gallen, Export, Import und Binnenhandel von Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1969, S. 345). Geschäftsdomizil: Rosenbergrasse 28.

25. Juli 1969. **Beteiligungen.**

**Igor AG**, in St. Gallen, Erwerb und Verwaltung von Immobilien- und Beteiligungen an Betrieben des Hotel- und Gastgewerbes usw. (SHAB Nr. 43 vom 21. 2. 1969, S. 409). Geschäftsdomizil: Rosenbergrasse 28, bei Inspecta Revisions- und Treuhandgesellschaft A.-G.

25. Juli 1969. **Waren aller Art, pharmazeutische Produkte.** **Drogan AG**, in St. Gallen, Handel mit Waren aller Art, insbesondere Vertrieb von pharmazeutischen Produkten usw. (SHAB Nr. 291 vom 13. 12. 1965, S. 3905). Geschäftsdomizil: Rosenbergrasse 28.

25. Juli 1969.

**Elfa Immobilien AG**, in St. Gallen, Bau und Verwaltung von sowie Handel mit Immobilien usw. (SHAB Nr. 134 vom 11. 6. 1968, S. 1244). Geschäftsdomizil: Rosenbergrasse 28, bei Inspecta Revisions- und Treuhandgesellschaft A.-G.

25. Juli 1969.

**Refinanz- und Beteiligungs-AG**, in St. Gallen (SHAB Nr. 33 vom 9. 2. 1967, S. 497). Geschäftsdomizil: Rosenbergrasse 28, bei Inspecta Revisions- und Treuhandgesellschaft A.-G.

25. Juli 1969. **Fähden, Treuhand.**

**Atid AG**, in St. Gallen, Durchführung von Handels- und Treuhandgeschäften aller Art usw. (SHAB Nr. 9 vom 12. 1. 1966, S. 113). Geschäftsdomizil: Rosenbergrasse 28.

25. Juli 1969. **Finanzgeschäfte.**

**Kamor AG**, in St. Gallen, Durchführung von Finanzgeschäften aller Art usw. (SHAB Nr. 182 vom 6. 8. 1968, S. 1714). Geschäftsdomizil: Rosenbergrasse 28.

25. Juli 1969. **Kunststoffbauteile.**

**Treff AG Degerheim**, in D e g e r s h e i m. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 24. Juli 1969 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Fabrikation und Verkauf von Bauteilen und verwandten Erzeugnissen aus Kunststoff oder anderem

Material für die Elektronik und feinmechanische Industrie. Das Unternehmen kann zu diesem Zwecke auch Liegenschaften kaufen und verkaufen. Voll einbezahltes Grundkapital: Fr. 70 000, eingeteilt in 70 Namenaktien zu Fr. 1000. Einladungen und Mitteilungen: eingeschriebener Brief. Bekanntmachungen: SHAB. Verwaltungsrat: ein bis fünf Mitglieder. Ihm gehören an: Fritz Stüssi, von Glarus, und Riedern, in Riedern, Präsident; Rudolf Frei, von Au SG, in Degerheim, Delegierter, diese mit Einzelunterschrift, sowie Ferdinand Holenweger, von Oberrohrdorf, in Degerheim, ohne Unterschrift. Geschäftsdomizil: Thaa.

25. Juli 1969.

**Helvetia Schweizerische Feuerversicherung-Gesellschaft, Generalagentur St. Gallen, Jacob & Wiek**, in St. Gallen. Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 155 vom 5. 7. 1968, S. 1462). Einzelprokura wurde erteilt an Albert Grob, von Obstdalen-Kerenzen GL, in St. Gallen.

25. Juli 1969. **Molkereimaschinen.**

**Erich Henseler**, in St. Gallen, Fabrikation und Vertrieb von Molkereimaschinen usw. (SHAB Nr. 55 vom 7. 3. 1967, S. 821). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Josip Bacoka, jugoslawischer Staatsangehöriger, und Erwin Büsser, von Amden, in St. Gallen.

25. Juli 1969. **Bauten.**

**Anton Hobi**, in Ganterschwil, Baugeschäft, Schreinerei (SHAB Nr. 79 vom 5. 4. 1965, S. 1066), in Konkurs. Gemäss Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes Neutogenburg (ausserordentliche Stellvertretung in Wil) vom 9. Juli 1969 wurde das Konkursverfahren geschlossen. Die Firma wird daher von Amtes wegen im Handelsregister gelöscht.

25. Juli 1969. **Restaurant, Garage.**

**Kurt Steuble**, in Berg. Inhaber: Kurt Steuble, von Appenzel, in Berg. Führung des Restaurants Seeblick, Betrieb einer Garage, Reparaturen, Kauf und Verkauf von Autos. Seeblick.

28. Juli 1969. **Weine.**

**Haubensak-Schachtler & Co.**, in Altstätten. Weinhandlung (SHAB Nr. 177 vom 1. 8. 1957, S. 2095). Die Kommanditgesellschaft hat sich infolge Ausscheiden des Komplementärs Gustav Haubensak-Schachtler und des Kommanditars Wilhelm Schachtler aufgelöst und die Firma ist demzufolge erloschen. Das Geschäft wird vom bisherigen Kommanditär Heini Haubensak-Graf, von Zürich, in Altstätten, als Einzelfirma im Sinne von Art. 579 OR weitergeführt. Die Firma lautet nun: Heini Haubensak.

28. Juli 1969.

**Aug. Müller jun. AG, Leisten- und Rahmenfabrik**, in Wil (SHAB Nr. 244 vom 18. 10. 1967, S. 3457). Dr. Bruno Hubatka-Müller ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

28. Juli 1969.

**Baugenossenschaft Eisenhammer**, in St. Gallen (SHAB Nr. 139 vom 17. 6. 1968, S. 1305). Gustav Auf der Mauer, Aktuar, ist nun auch Geschäftsführer; er zeichnet wie bisher kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten. Geschäftsdomizil: bei Architekturbüro G. Auf der Mauer, Kornhausstrasse 3.

28. Juli 1969. **Wand- und Bodenbeläge.**

**U. & D. Lazzaretti & Co.**, in St. Gallen und Zweigniederlassung in Wattwil, Spezialgeschäft für keramische Wand- und Bodenbeläge usw., Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 61 vom 14. 3. 1969, S. 570). Domenico Lazzaretti ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen.

28. Juli 1969.

**Caltherm Isolierwerk AG, St. Gallen**, in St. Gallen (SHAB Nr. 95 vom 28. 4. 1969, S. 925). Emil Nater, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Hans Kircher ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates; er führt wie bisher Einzelunterschrift.

28. Juli 1969. **Gerberei, Fournituren.**

**Gebrüder Federer**, in Berneck, Gerberei, Leder- und Fourniturenhandlung (SHAB Nr. 64 vom 17. 3. 1960, S. 876). Diese Kollektivgesellschaft ist infolge Auflösung und beendiger Liquidation erloschen.

28. Juli 1969. **Strassenbau, Hoch- und Tiefbau.**

**Leo Stehnerberger AG, Zweigniederlassung in Bazenheid, Gemeinde Kirchberg**. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «Leo Stehnerberger AG», mit Sitz in Wil SG, welche die Ausführung von Hoch- und Tiefbauten, sowie Strassenbauten, Betrieb von Kieswerken, sowie Ausführung von Transporten bezweckt, und am 23. Juni 1969 im Handelsregister von St. Gallen eingetragen wurde (SHAB Nr. 155 vom 7. 7. 1969, S. 1576), durch Beschluss ihres Verwaltungsrates vom 10. Juli 1969, in Bazenheid eine Zweigniederlassung errichtet. Diese Zweigniederlassung wird vertreten durch: Leo Stehnerberger, von Friltschen TG, in Rickenbach TG, Präsident und Delegierter des Verwaltungsrates; Albert Brühwiler, von Gossau SG, in Wil, Delegierter des Verwaltungsrates und Direktor, diese mit Einzelunterschrift, sowie mit Kollektivprokura zu zweien durch: Boda Meier, von Braunau TG und Lanterswil TG, in Wil, Mitglied des Verwaltungsrates; Walter Bollhalder, von Alt St. Johann, in Wil, und Gebhard Fink, von Maischhausen TG, in Rickenbach TG. Geschäftsdomizil: Toggenburgerstrasse.

#### Graubünden - Grisons - Grigioni

7 luglio 1969. **Partecipazioni.**

**Daiehiri S.A.**, in Davos. Società anonima con atti notarili e statuti del 20 giugno 1969 / 3 luglio 1969. Scopo: la partecipazione ad imprese e società finanziarie. L'esecuzione di operazioni commerciali, finanziarie e fiduciarie; la compra, la vendita, la gestione e l'amministrazione di beni mobili ed immobili. La società non svolgerà nessuna attività nel cantone Grigioni, né vi possiederà immobili. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: uno o più membri. Pietro Brocchi, da Montagnola, in Lugano, è presidente, e Guido Romano, da Mendrisio, in Pura, membre, tutti due con firma individuale. Recapito: c/o Markus Affolter, Haus Daria, Davos-Platz.

14. Juli 1969. **Patente, Erfindungen.**

**Prenihan A.G. (Prenihan S.A.) (Prenihan Ltd.)**, in Chur. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 3. Juli 1969 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Ankauf, Verwaltung und Auswertung von Patenten, Erfindungen und Fabrikationsverfahren; Erwerb und Verwaltung von Interessen oder Beteiligungen an anderen Gesellschaften. Voll einbezahltes Aktienkapital: Fr. 72 000, eingeteilt in 360 Namenaktien «A» zu Fr. 100 und 360 Namenaktien «B» zu Fr. 100. Publikationsorgan: SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis neun Mitgliedern. Einzig Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift: Dr. Hans W. Kopp, von Luzern und Niederösn, in Zumikon. Domizil: c/o Emil Weidinger, Obere Pluzernstrasse 39.

23 luglio 1969.

**Acosta Consulenza Tecnica Navale S.A.**, in Coira. Con atto pubblico e statuto del 19 luglio 1969 si è costituita sotto questa ragione sociale una società anonima avente per scopo la consulenza tecnica nel campo navale, meccanico, elettrico ed elettronico interamente alla compravendita di titoli, la partecipazione ad imprese finanziarie industriali, commerciali ed immobiliari in Svizzera o all'estero. La società può partecipare ad altre imprese. Il capitale sociale è di fr. 50 000, diviso in 100 azioni al portatore da fr. 500, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono sul FUSC. Il consiglio di amministrazione si compone di uno o più membri. Amministratore unico è Remo Storni, da ed in San Vittore, con firma individuale. Recapito: c/o Avv. Kaspar Laely, Otrrostrasse 8.

24. Juli 1969.

**Financial Programs AG**, in Chur. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 17. Juli 1969 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Verkauf und Vertrieb von ausländischen Fund-Zertifikaten in Europa und Übersee, ausgenommen Nordamerika und die Schweiz. Die Gesellschaft kann sich auch an anderen ähnlichen Unternehmen beteiligen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 100 000

und ist eingeteilt in 100 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000, die mit 50% liberi sind. Publikationsorgan: SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Dr. Georg Mattli, von Langwies, in Davos-Platz. Domizil: e/o Curia Treuhänder AG, Steinbockstrasse 2.

25. Juli 1969.

**Capital Contor AG** Chur, in Chur, Erwerb und Verwaltung von Kapitalanlagen aller Art usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1969, S. 346). Dr. Max Bubb, bisher einziger Verwaltungsrat, ist nun Präsident des Verwaltungsrates und zeichnet wie bisher einzeln. Neue Mitglieder des Verwaltungsrates sind: Dr. Hermann Heuckmann, deutscher Staatsangehöriger, in Bad Homburg, und Henry Meier, von Zürich, in Genf; beide führen Einzelunterschrift.

25. Juli 1969.

**Società Anonima Segheria Soazza**, in Soazza (FUSC del 30. 3. 1954, No 74, p. 812). La firma di Ettore Garrè, procuratore, è estinta. Nuovo procuratore: Federico Zarro, da ed in Soazza, con firma individuale.

25. Juli 1969. Beteiligungen.

**Società Anonima APE**, affari finanziari e commerciali (FUSC del 18. 11. 1954, No 270, p. 2947);

**Areotex A.G.**, Grundstücke und Beteiligungen (SHAB Nr. 57 vom 10. 3. 1969, S. 532);

**Ardeas A.G.**, partecipazioni (FUSC del 12. 12. 1967, No 291, pagina 4047);

**Augusta Investment Company G.m.b.H.**, (SHAB Nr. 128 vom 5. 6. 1967, S. 1915);

**Bartus A.G.**, partecipazioni (FUSC del 11. 1. 1967, No 8, p. 114);

**Baufinco A.G.**, Durchführung von Finanzierungen usw. (SHAB Nr. 251 vom 27. 10. 1958, S. 2852);

**Benvenuto A.G.**, Beteiligungen (SHAB Nr. 144 vom 24. 6. 1963, S. 1845);

**Berilios S.A.**, partecipazioni (FUSC del 1. 12. 1965, No 281, p. 3769);

**Berilum A.G.**, partecipazioni (FUSC del 18. 2. 1964, No 38, p. 508);

**Bolfra Aktiengesellschaft**, Handels- und Finanztransaktionen (SHAB Nr. 84 vom 14. 4. 1959, S. 1058).

alle in Chur. Domizil: neues Büro des Domizilträgers: Bahnhofstrasse 4.

tutti in Coira. Recapito: ufficio nuovo del portatore del recapito: Bahnhofstrasse 4.

25. Juli 1969.

**Eg. Gicré, Inhaber S. Valentin**, in Pontresina, Handel mit Kolonialwaren, Delikatessen usw. (SHAB Nr. 262 vom 8. 11. 1955, S. 2835). Die Geschäftsnatur wird wie folgt nun umschrieben: Handel mit Lebensmitteln und Getränken. Gleichzeitig wurde der Firmenname geändert in **Valentin, Lebensmittel**. Einzelprokura ist erteilt an: Ida Valentin-Sutter, von Sent, in Pontresina, und Giuseppe Magni, von Poschivao, in Zuoz.

25. Juli 1969. Ferien, Sport, Erholung.

**Fidiser Heuberge AG**, in Fideris, Fremdenverkehr, Sport, Erholung usw. (SHAB Nr. 21 vom 27. 1. 1969, S. 201). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 21. Juli 1969 wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 nun voll liberiert. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

25. Juli 1969.

**Istituto per il finanziamento dell'Industria Edilizia «Finbat» S.A. (Istituto per il finanziamento dell'Industria Edilizia «Finbat» S.A.)** (Institut pour le financement de l'Industrie de Construction «Finbat» S.A.), in Coira (FUSC del 25. 5. 1967, No 119, p. 1781). Dr. Sante Astaldi e Bruno Pagani non fanno più parte del consiglio di amministrazione; le loro firme sono estinte. Nuovi amministratori sono: Dr. Robert Losinger, da Burgdorf, in Berna, e Giuseppe Lodigiani, di nazionalità italiana, in Milano, ambedue con firma collettiva a due. Recapito: ufficio nuovo del portatore del recapito: Bahnhofstrasse 4.

25. Juli 1969. Bauten.

**Frans Buchli, Impraisa da fabrica, Sent**, in Sent, Baugeschäft. Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 55 vom 7. 3. 1949, S. 632). Der Gesellschafter Domenico Buchli-Rohrbach ist infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Die Gesellschaft ist seit dem 2. Juli 1969 aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Frans Buchli, Impraisa da fabrica, Sent**, in Lq. durch den überlebenden Gesellschafter als einziger Liquidator mit Einzelunterschrift durchgeführt.

25. Juli 1969.

**Hotelbetriebe Zulian AG**, in Valbella-Lenzheide, Gemeinde Vaz / Obervaz (SHAB Nr. 150 vom 1. 7. 1969, S. 1523). Marco Zulian, Mitglied des Verwaltungsrates, zeichnet nun einzeln statt wie bisher kollektiv zu zweien.

28. Juli 1969. Immobilien.

**Sils-Fina A.G.**, in Sils i.e. (FUSC del 24. 1. 1967, No 19, p. 292). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 16 maggio 1969, la società ha modificato i suoi statuti. La modifica non è soggetta a pubblicazione. Serge Ballard, presidente, dimissionario, non fa più parte del consiglio di amministrazione; la sua firma è estinta. Tito Tettamanti, già membro, con firma collettiva a due, è ora amministratore unico con firma individuale.

28. Juli 1969. Inventionen.

**Csep S.A.**, in Roveredo, invenzioni industriali (FUSC del 8. 11. 1967, No 262, p. 3692). Avv. Dr. Tito Tettamanti, già presidente; Avv. Arnoldo Ferrari, e Avv. Enzo Migliorini non fanno più parte del consiglio di amministrazione. Il loro diritto di firma è estinto. Avv. Giangiorgio Spiess, già segretario, è ora amministratore unico con firma individuale, come finora.

28. Juli 1969. Staubgütertransporte und -lagerungen.

**Stag Aktiengesellschaft**, in Maiefeld, Transport, Umschlag und Lagerung von Staubgütern (SHAB Nr. 102 vom 3. 5. 1966, S. 1433). Thomas Hew-Schürch ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt Hans Roth-Hew, von Solothurn, in Bolligen BE; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

28. Juli 1969.

**Cop-Finanz S.A.**, in Cama, finanziamento di compra-vendita a pagamento rateale, ecc. (FUSC del 6. 12. 1966, No 286, p. 3865). Armando Galeazzi, dimissionario, è uscito; la sua firma è estinta. Nuovo membro del consiglio di amministrazione è Giorgio Pelossi, da Bedano, in Melide, con firma individuale.

28. Juli 1969. Textilgewebe.

**Facotex A.G.**, in Chur, Herstellung, Verarbeitung und Handel von bzw. mit Textilgeweben (SHAB Nr. 287 vom 7. 12. 1949, S. 3193). Neues Domizil: bei Dr. Friedrich Brügger, Bahnhofstrasse 4.

#### Aargau - Argovie - Argovia

23. Juli 1969.

**Aargauische Saatzuchtgenossenschaft**, in Brugg (SHAB Nr. 213 vom 12. 9. 1961, S. 2657). In der Generalversammlung vom 24. Februar 1964 wurden die Statuten revidiert. Der Sitz der Genossenschaft ist nach Lenzburg verlegt worden. Der Zweck besteht in der Hebung und Verbesserung der pflanzenbaulichen Produktion durch Erzeugung und Vermittlung anerkannten Saatgutes von Getreide, Kartoffeln, Klee und andern Feldgewächsen. Die Verwaltung besteht aus 7 bis 9 Mitgliedern. Zeichnungsberechtigt sind Präsident, Vizepräsident und Geschäftsführer je zu zweien kollektiv. Ernst Kuhn, Vizepräsident, ist aus der Verwaltung ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Vizepräsident ist Oskar Mühlhaupt-Bieri, von und in Bergdietikon. Domizil: Büro des VOLG, Niederlassung Lenzburg, Niederlenzerstrasse 33.

23. Juli 1969.

**Kaufmann Drogerie**, in Baden, Betrieb der Drogerie «Zum Bernerhaus» (SHAB Nr. 55 vom 7. 3. 1962, S. 700). Die Firma lautet nun: **Kaufmann Drogerie Bernerhaus Baden**. Der Firmainhaber wohnt jetzt in Ennetbaden.

23. Juli 1969. Kolonialwaren, Fensterglas.

**P. & R. Kaufmann**, in Baden, Kolonialwaren, Fensterglas en détail und en gros, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 55 vom 7. 3. 1962, S. 700). Der Gesellschafter Peter Kaufmann-Steck wohnt jetzt in Ennetbaden.

23. Juli 1969.

**Elektro-Maschinen- und Apparatebau J. Volet Konstrukteur Rudolfstetten**, in Rudolfstetten-Friedlisberg. Inhaber dieser Firma ist Jean Volet-Maire, von Châtillens VD und Les Thioleyres VD, in Rudolfstetten-Friedlisberg. Einzelunterschriftsberechtigt ist ferner Ruth Volet-Maire, von Châtillens VD und Les Thioleyres VD, in Rudolfstetten-Friedlisberg (Ehefrau des Firmainhabers). Fabrikation und Bau von elektrischen Maschinen und Apparaten. Rudolfstetten, Rebbergstrasse 16.

23. Juli 1969.

**IBC International Bookbinding Machinery Holding Corp.**, in Zofingen. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 1. Juli 1969 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt Beteiligungen an Unternehmen, insbesondere der Herstellung von Buchbindemaschinen, Lizenzübernahme und -abgabe für Fabrikation und Handel, Handel in Maschinen, wissenschaftliche Forschung im Gebiete der graphischen Branche. Die Gesellschaft kann auch Liegenschaften erwerben, belasten oder veräußern. Die erwähnte Geschäftstätigkeit kann im In- und Ausland erfolgen. Das Grundkapital beträgt Fr. 3 000 000. Es ist eingeteilt in 3000 Namenaktien zu Fr. 1000. Auf das Aktienkapital sind Fr. 750 000 einbezahlt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Verwaltung besteht aus höchstens neun Mitgliedern. Es gehören ihm an: Hans Müller, von Wiliberg, in Zofingen, als Präsident; Adolf Döpfert, deutscher Staatsangehöriger, in Neckarweihingen (Bundesrepublik Deutschland), als Vizepräsident; Ernst Müller, von Wiliberg AG, in Aarburg; Kurt Stahl, deutscher Staatsangehöriger, in Neckarweihingen (Bundesrepublik Deutschland), und Dr. Arthur Daetwiler, von Staffelbach AG, in Niederlenz. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: bei der Firma Grapha Maschinenfabrik Hans Müller A.G., Untere Brühlstrasse 17.

23. Juli 1969. Verfahren zur Herstellung von Getreideflocken.

**Mafloex A.-G.**, in Lenzburg, Verwertung eines Verfahrens zur Herstellung von Getreideflocken und ähnlichen Produkten usw. (SHAB Nr. 243 vom 17. 10. 1969, S. 2970). An der Generalversammlung vom 8. Juli 1969 wurde festgestellt, dass das ursprüngliche Aktienkapital von Fr. 50 000 nunmehr voll liberiert ist. Gleichzeitig wurden die bisherigen 20 Namenaktien zu Fr. 2500 in 50 Namenaktien zu Fr. 1000 zerlegt und das Aktienkapital durch Ausgabe von 50 neuen, voll liberierten Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 100 000 erhöht. Vom Erhöhungsbetrag sind Fr. 20 000 durch Verrechnung mit einem Guthaben gegenüber der Gesellschaft liberiert. Ferner wurden in der nächsten Generalversammlung die Statuten geändert. Gegenüber dem früher veröffentlichten, publikationspflichtigen Inhalt sind folgende Änderungen eingetreten: Die Gesellschaft bezweckt die Verwertung eines Verfahrens zur Herstellung von Getreideflocken und ähnlichen Produkten sowie den Verkauf der dazu gehörigen und dafür speziell konstruierten Maschinen im In- und Ausland, ferner die Verwertung des in der Schweiz unter Nr. 215501 eingetragenen und international unter Nr. 346964 registrierten Warenzeichens «Matzinger». Sie kann ferner andere Unternehmungen käuflich erwerben oder sonstige übernehmen, ebenso sich an andern Unternehmungen beteiligen. Sie kann auch Liegenschaften kaufen, verwalten und verkaufen. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 100 000, ist voll liberiert und eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Domizil: bei der Firma Getreideflocken A.-G., Industriestrasse 40.

23. Juli 1969. Handlungsmühle. Mehlrösterei, Mahlprodukte usw.

**Hellmühle Wildegg A.-G.**, in Mörken-Wildegg, Betrieb einer Handlungsmühle, Mehlrösterei, ferner Handel mit Mahlprodukten und Getreide aller Art (SHAB Nr. 270 vom 18. 11. 1965, Seite 1628). An der Generalversammlung vom 3. Juli 1969 wurde, unter entsprechender Revision der Statuten, das Grundkapital von bisher Fr. 500 000 durch Ausgabe von 50 neuen, voll einbezahlten Namenaktien zu Fr. 5000 um Fr. 250 000 auf Fr. 750 000 erhöht. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt nun Fr. 750 000, ist voll liberiert und eingeteilt in 150 Namenaktien zu Fr. 5000. Die Unterschrift des im Verwaltungsrat bleibenden Mitgliedes Boris Schwarz ist erloschen. Ferner ist die Prokura von Jakob Bryner erloschen. Der Verwaltungsratspräsident, Walter Fischer, und das Mitglied, Rudolf Fischer, dieser nunmehr in Mörken-Wildegg wohnhaft, führen anstelle der bisherigen Kollektivunterschrift nun Einzelunterschrift. Geschäftsadresse: Bruggerstrasse 162.

24. Juli 1969. Immobilien.

**Burkhalter A.G. Aarau**, in Aarau, Handel mit Lebensmitteln, speziell mit Milch und Milchprodukten (SHAB Nr. 291 vom 13. 12. 1954, S. 3172). An der Generalversammlung vom 19. Juni 1969 wurden die Statuten teilweise revidiert. Zweck der Gesellschaft ist nun die Verwaltung, der Kauf, Verkauf, die Miete, Pacht und Verpachtung von Immobilien. Eine weitere Änderung berührt den publikationspflichtigen Inhalt nicht. Der Präsident des Verwaltungsrates, Fritz Burkhalter sen., heisst Fritz Burkhalter-Fischer, das Mitglied Lina Burkhalter Lina Burkhalter-Fischer und das Mitglied Fritz Burkhalter jun., jetzt in Hägendorf SO wohnhaft, Fritz Burkhalter von Arx. Domizil: bei Fritz Burkhalter-Fischer, Rain 29.

24. Juli 1969. Strassen- und Tiefbau.

**E. Diriwächter Strassenbau Rohr (Aargau)**, in Rohr, Strassenbau (SHAB Nr. 70 vom 25. 3. 1965, S. 940). Der Sitz dieser Firma ist nach Aarau verlegt worden, wo auch der Inhaber nun wohnt. Die Firma lautet neu: **E. Diriwächter**. Die Natur des Geschäftes ist neu folgende: Strassen- und Tiefbau. Geschäftsadresse: Rothplatzstrasse 16.

24. Juli 1969. Graphisches Institut und Verlagsanstalt.

**Ringier & Co. A.G.**, in Zofingen, graphisches Institut und Verlagsanstalt (SHAB Nr. 93 vom 23. 4. 1969, S. 903). Die Unterschrift des Vizedirektors August Baumann und die Prokura von Max Däster und Friedrich Werner Wyss sind erloschen. Zum Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde ernannt: Willy Reutimann; seine bisherige Prokura ist damit erloschen. Ferner wurde Kollektivprokura erteilt an: Willy Hubacher, von Urtenen BE, in Zofingen. Er zeichnet zusammen mit je einem Mitglied des Verwaltungsrates oder der Direktion.

24. Juli 1969. Maschinen, Apparate.

**Jakob Lehner A.G. Maschinenbau**, in Untersiggenthal, Konstruktion, Fabrikation von und Handel mit Maschinen und Apparaten (SHAB Nr. 31 vom 7. 2. 1966, S. 412). Der Vizepräsident Gottlieb Sutter ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Geschäftsadresse: Siggenthal Station, Bahnhofplatz 456.

24. Juli 1969.

**HAFAG, Handels- & Finanzierungs A.G. Unter-Siggenthal**, in Untersiggenthal, Handel und Finanzierung von Handelsgeschäften mit Maschinen aller Art, Bestandteilen zu Maschinen oder verwandten Artikeln (SHAB Nr. 167 vom 22. 7. 1959, S. 2077). Das bisher einzige Mitglied Jakob Lehner ist nun Präsident des Verwaltungsrates, auch künftig Einzelunterschrift führend. Als weiteres, einzelunterschriftsberechtigtes Mitglied wurde gewählt: Irma Sutter-

Lehner, von Basel und Muttenz BL, in Muttenz. Domizil: bei der Firma Jakob Lehner A.G. Maschinenbau, Siggenthal Station, Bahnhofplatz 456.

24. Juli 1969.

**Brauerei Feldschlösschen**, in Rheinfelden, Herstellung und Verkauf von Bier und anderen Getränken usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 163 vom 15. 7. 1968, S. 1535). Die Prokura von André Roniger ist erloschen. Neu wurde Kollektivprokura erteilt an Fritz Kaeser, von und in Rheinfelden. Er zeichnet kollektiv in Verbindung mit je einem Mitglied der Direktion.

24. Juli 1969. Getreide, Futtermittel, Hülsenfrüchte usw.

**Intercorn Herbert Strittmatter AG**, in Baden, Herstellung von und Handel mit Getreide, Futtermitteln, Hülsenfrüchten, Düngemitteln, Sämereien und ähnlichen Artikeln (SHAB Nr. 214 vom 13. 9. 1967, S. 3041). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Karl Muggli, von Meggen LU und Luzern, in Meggen LU.

24. Juli 1969. Damenkonfektion.

**Sibylle Boutique für Damenmode Frau Annemarie Widmer**, in Zofingen. Inhaberin dieser Firma ist Annemarie Widmer-Fuchs, von und in Emmen LU. Einzelunterschriftsberechtigt ist ferner Simon Widmer-Fuchs, von und in Emmen LU (Ehemann der Firmainhaberin). Er hat die Zustimmung im Sinne von Art. 167 ZGB erteilt. Handel mit Damenkonfektion. Vorderer Hauptstrasse 41.

24. Juli 1969. Treuhänderbüro.

**Integritas Treuhänder AG**, in Lenzburg, Ausübung aller Treuhändergeschäfte, insbesondere Bücherrevisionen und -experten; Wirtschafts-, Buchhaltungs-, Finanz- und Steuerberatung usw. (SHAB Nr. 53 vom 4. 3. 1966, S. 728). Die Prokura von Heidi Riniker ist erloschen.

24. Juli 1969.

**August Benz chemisch-technische Produkte Fricke**, in Fricke, Handel mit chemisch-technischen Produkten (SHAB Nr. 29 vom 5. 2. 1965, S. 393). Diese Firma ist infolge Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1968 und Sacheinlagevertrag vom 28. Mai 1969 an die neue Firma «August Benz Handels-AG», in Fricke, erloschen.

24. Juli 1969. Parfümerien, kosmetisch chemisch-techn. Produkte. **August Benz Handels-AG**, in Fricke. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 28. Mai 1969 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Parfümerien sowie kosmetisch chemisch-technischen Produkten aller Art. Sie kann verwandte Geschäftszweige aufnehmen, sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmungen beteiligen und auch Liegenschaften oder Fahrnisse erwerben, verwalten oder veräußern. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist voll liberiert und eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt vom Inhaber der bisherigen Einzelfirma «August Benz, chemisch-technische Produkte Fricke», in Fricke, gemäss Bilanz per 31. Dezember 1968 und Sacheinlagevertrag vom 28. Mai 1969 Aktiven im Betrag von Fr. 271 933.10 und Passiven von Fr. 217 812.30, vom Uebernahmepreis von Fr. 54 120.80 werden Fr. 50 000 voll auf das Aktienkapital angerechnet. Alle seit dem 1. Januar 1969 von der bisherigen Einzelfirma eingegangenen Geschäfte gehen auf Rechnung der Aktiengesellschaft. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: August Benz-Röllli, als Präsident, und Verena Benz-Röllli, als Mitglied, beide von Gipf-Oberfrick, in Fricke. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftsadresse: Hauptstrasse 167.

#### Andere gesetzliche Publikationen

#### Autres publications légales

#### Altre pubblicazioni legali

#### Interdiction de rouvrir un commerce

#### après liquidation

(Ordonnance du Conseil fédéral sur les liquidations du 16 avril 1947)

Monsieur Léon Henry est autorisé à procéder à la liquidation générale des marchandises de son magasin de lingerie-mercerie, à l'enseigne «Le Scarabée», 3, rue du Conseil Général, à Genève.

La durée de l'interdiction d'ouvrir un commerce similaire en Suisse a été fixée à cinq ans, à compter du moment où la liquidation aura pris fin. (AA. 381)

1200 Genève, le 4 août 1969

Département du commerce, de l'industrie et du travail du canton de Genève

#### Schweizerische Hotelgesellschaft, Luzern

Mitteilung an die Inhaber aller Stamm- und Vorzugsaktien betreffend Abschluss der Aktienumtauschoperation 1953

#### Erste Veröffentlichung

Anlässlich der Generalversammlung vom 29. Juni 1953 wurde beschlossen, je 20 Stammaktien von nominal Fr. 50.— und je 10 Vorzugsaktien von nominal Fr. 100.— unter Ausgleich von Teilbeträgen zum Nominalwert in je eine Namensaktie von nominal Fr. 1000.— umzutauschen. Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 1. Juli 1969 wird diese Aktienumtauschaktion 1953 nunmehr per 31. Dezember 1969 abgeschlossen.

Die Inhaber der noch verbleibenden alten Stamm- und Vorzugsaktien unserer Gesellschaft werden daher gebeten, ihre Aktientitel bis spätestens 31. Dezember 1969 der Gesellschaft zum Umtausch, bzw. zur Abfindung von Teilbeträgen zum Nominalwert einzusenden (Adresse: Hotel Palace, Haldenstrasse 10, 6000 Luzern).

Alte Aktientitel, die bis zu diesem Datum nicht zum Umtausch bzw. zur Abfindung eingereicht werden, werden gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 1. Juli 1969 per 31. Dezember 1969 annulliert. (AA. 380<sup>a</sup>)

6000 Luzern, 1. Juli 1969

Schweizerische Hotelgesellschaft  
Der Verwaltungsrat

#### Sirius AG, Zürich

#### Liquidations-Schuldener gemäss Artikel 742 und 745 OR.

#### Dritte Veröffentlichung

Allfällige Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit gemäss Art. 742 OR aufgefordert, ihre Forderungen oder sonstigen Ansprüche unverzüglich am Sitz der Gesellschaft anzumelden. (AA. 376<sup>a</sup>)

8021 Zürich, den 31. Juli 1969

Sirius AG, Talstrasse 80  
(bei der Schweizerischen  
Treuhändergesellschaft)

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche

Eintragungen Enregistrements

239086. Hinterlegungsdatum: 31. März 1969, 20 Uhr.  
Carpentier AG, Feldstrasse 24, Zürich 4. – Fabrikation und Handel.  
Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 127808.  
Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. Januar 1969 an.

Lose und gebundene Druckerei- und Buchbinderei-Erzeugnisse, auch im Liniervfahren hergestellte; Papier, Papierwaren, Karton, Papierartikel, Büroartikel aus Plastik. (Int. Kl. 16)



239087. Date de dépôt: 3 avril 1969, 21 h.  
Schenk S.A., Rolle (Vaud). – Production et commerce.

Vins. (Cl. int. 33)

# Burgenthaler

239088. Hinterlegungsdatum: 10. April 1969, 19 Uhr.  
Bostik GmbH (Bostik S. à r. l.), Badenerstrasse 697, Zürich 9.  
Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 134573. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. April 1969 an.

Appreturen, insbesondere Lederappreturen; Klebstoffe, auch mit einer Textilbasis; Zelluloidlösungen; chemische Präparate für die Schuh- und Lederindustrie; Farben, Farbmittel, Pigmente und Tinten, beispielsweise Zelluloidfarben, Oberlederfarben und Schuhsohlenfarben, insbesondere Crêpesohlenfarben, sowie Stempelfarben und Schuhmachertinten; Fettstoffe, insbesondere Lederfette und Lederöle; Firnisse; Gummilösungen; Gummimilch; Kitte, insbesondere Holzkitt und Lederkitte; Isoliermassen und Isoliermittel; Dichtungsmaterialien und Dichtungsmittel, insbesondere Dichtungstreifen aus härtbarem Kunststoff; Kappensteife; Gem-Leinwand; Kautschuklösungen; Korkmasse; Latex; Konservierungsmittel für Leder; Lederlacke; Lederpasten; Ledersteife; Leder- und Schuhreinigungsmittel; Lederweichmachungsmittel; Pech für Schuh- und andere Nähmaschinen; Schuhcreme; Wachs und Wachszusammensetzungen in fester, halbfester und flüssiger Form, insbesondere Schuhmachervachse; Schwärzen; Glanzmittel; Pinsel; Schreibstifte. (Int. Kl. 1 bis 4, 16, 17)

## Bostik

239089. Hinterlegungsdatum: 10. April 1969, 20 Uhr.  
Accum AG, Gossau (Zürich). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 128666. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. Januar 1969 an.

Wärmetechnische Apparate, insbesondere Elektro-Wärmeapparate. (Int. Kl. 11)

# Accum

239090. Hinterlegungsdatum: 12. April 1969, 19 Uhr.  
Arthur Frey Aktiengesellschaft, Wangen bei Olten (Solothurn).  
Fabrikation und Handel.

Textilien im Stück und verarbeitet, Gewebe für Oberbekleidung, Bekleidungsartikel aller Art, wie Herren-, Damen- und Kinderbekleidung, gewirkte und gestrickte Bekleidungsstücke, Leibwäsche, Strumpfwaren, Hemden, Blusen, Pullover, Pyjamas, Ueberkleider, Badkleider, Strandkleider, Hüte, Mützen, Krawatten, Taschentücher und Handschuhe. (Int. Kl. 24, 25)

# Frey

239091. Hinterlegungsdatum: 12. April 1969, 19 Uhr.  
Arthur Frey Aktiengesellschaft, Wangen bei Olten (Solothurn).  
Fabrikation und Handel.

Bekleidungsartikel aller Art für Sport und Freizeit. (Int. Kl. 25)

# Freyalpin

239092. Hinterlegungsdatum: 21. April 1969, 14 Uhr.  
Preben Salomonsen A/S, 7, Holmens Kanal, Kopenhagen K. (Dänemark). – Fabrikation.

Silberwaren. (Int. Kl. 14)

# Pr.S

239093. Hinterlegungsdatum: 25. April 1969, 17 Uhr.  
Kläre & Co AB, Reimersholmogatan 31, Stockholm (Schweden).  
Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 129329. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. April 1969 an.

Haushaltleim und Reparaturmittel aus Kolloidallösungen. (Int. Kl. 1)



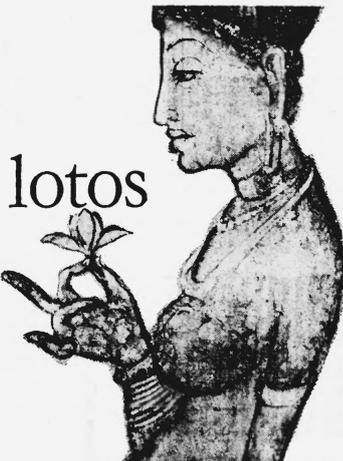
239094. Hinterlegungsdatum: 28. April 1969, 20 Uhr.  
Turicaphon AG, Riedikon, Uster (Zürich). – Fabrikation und Handel.  
Erneuerung der Marke Nr. 130656. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. April 1969 an.

Schallplatten. (Int. Kl. 9)



239095. Hinterlegungsdatum: 2. Mai 1969, 20 Uhr.  
Labocentro AG, Löwenstrasse 59, Zürich 1. – Fabrikation.

Intimpflegemittel für Damen und Herren. (Int. Kl. 3, 5)



# lotos

239096. Data del deposito: 5 maggio 1969, ore 11.  
Repubblica e Cantone del Ticino, Bellinzona (Ticino); Indirizzo per la corrispondenza: Dipartimento dell'Economia pubblica, Divisione dell'agricoltura, Bellinzona (Ticino). – Marchio collettivo. – Rinnovo della marca N° 128826. La durata della protezione risultante dal rinnovo comincia il 22 dicembre 1968. L'uso del marchio collettivo è accordato a quei produttori e commercianti di vini rossi ticinesi, i quali sono stati autorizzati in virtù del Regolamento di applicazione della legge cantonale sulla viticoltura e la enologia, del 20 dicembre 1960.

Vini pregiati ticinesi. (Cl. int. 33)



Il marchio è eseguito in rosso, azzurro, nero, giallo è bianco.

239097. Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1969, 18 Uhr.  
Schweizerische Aluminium AG, Chippis (Wallis); Korrespondenzadresse: Neuhausen am Rheinfall (Schaffhausen).  
Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 128087. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. Januar 1969 an.

Aluminium, Aluminium-Legierungen, Magnesium und Magnesium-Legierungen in rohem Zustand; Bleche, Bänder, Folien, Stangen, Rohre und sonstige Profile, Drähte aus Aluminium, Aluminium-Legierungen, Magnesium und Magnesium-Legierungen, auch in Verbindung mit anderen Werkstoffen; Leichtmetallpulver, Leichtmetallgriess; plattierte Leichtmetalle; Gussstücke, Walzblöcke, Pressbolzen und Schmiedestücke aus Leichtmetall; Maschinenteile, Metallseile und Gasflaschen aus Leichtmetall. Ferner folgende weitere Waren aus Leichtmetall: Kochgeschirre und andere tragbare Behälter und Geräte für Haushalt und Küche; Bekleidungs- und Konditoreien; Geräte und Behälter für die Nahrungsmittel- und die chemische Industrie; Bedachungen; Geländer, Tür-, Fenster- und Schaufenterrahmen; Bau- und Möbelbeschläge, Möbel; Beleuchtungskörper und Scheinwerfer; Spiegel; Schilder, Sportartikel; Fahrzeugteile, Kurzwaren, wie Knöpfe, Stricknadeln, Reissverschlüsse, Büro-Artikel; Raucherutensilien. Pyrotechnische Mischungen; Mittel und Geräte zum Schweißen und Lötten. (Int. Kl. 1, 6 bis 9, 11, 12, 13, 16, 20, 21, 26, 28, 34)



239098. Date de dépôt: 5 mai 1969, 19 h.  
Elgin S.A., 3, place d'Armes, Neuchâtel. – Commerce.

Bracelets pour montres, boîtes, cadrans; fournitures d'horlogerie; mouvements; montres mécaniques à remontage manuel et automatique; montres électriques et électroniques. (Cl. int. 14)

# ELGIN

239099. Date de dépôt: 6 mai 1969, 18 h.  
Somo, Société pour les Métaux Ouvrés et les Plastiques, 7 et 9, rue des Caroubiers, Carouge (Genève). – Fabrication et commerce. – Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque N° 128817. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 2 mai 1969.

Matières thermo-plastiques anti-corrosives, sous forme de tuyaux, feuilles, fils, profilés divers, plaques; raccords de tuyauterie et vannes en ces matières. (Cl. int. 17)



239100. Hinterlegungsdatum: 6. Mai 1969, 11 Uhr.  
Samen Mauser AG, Weinplatz 10, Zürich 1. – Handel.

Chemisches Präparat zur Konservierung von Blumen und Blättern. (Int. Kl. 1)





Mitteilungen Communications Comunicazioni

Nuclex 69

Fiera nucleare mondiale, 6-11 ottobre 1969, Basilea

Le tecniche nucleari e in primo luogo la produzione d'energia d'origine nucleare che erano considerate, appena qualche anno fa, come un problema di carattere piuttosto futurista, sono diventate oggi uno dei fattori essenziali dell'evoluzione economica in parecchie regioni del mondo. Le grandi potenze industriali hanno investito somme enormi nello sviluppo di centrali nucleari. Gli Stati Uniti hanno nettamente dominato la prima fase di questo nuovo mercato. Tuttavia, certe industrie europee sono da qualche tempo in procinto di riguadagnare il ritardo e sono anzi diventate - soprattutto per quanto riguarda il vasto campo delle componenti nucleari - serie concorrenti delle grandi imprese americane.

Il numero sempre crescente di produttori di componenti nucleari in tutti i paesi industriali, come pure la necessità sempre più imperiosa di costruire centrali nucleari, tanto nei paesi industrializzati, quanto in quelli in via di sviluppo, hanno dato luogo ad una situazione concorrenziale che aveva sin dal 1966 reso necessaria l'organizzazione di una prima manifestazione Nuclex a Basilea.

Nuclex 69. 2ª Fiera mondiale e giornate di informazione delle industrie nucleari (dal 6 all'11 ottobre 1969) che avrà di nuovo luogo a Basilea in Svizzera, darà un ritratto fedele dell'importanza crescente del mercato nucleare. Il fatto che numerosi tentativi di organizzare simili manifestazioni hanno fallito tanto in Europa che negli Stati Uniti sta a dimostrare che Basilea è stata unanimemente riconosciuta dai produttori e dagli acquirenti come ritrovo adeguato per il mercato nucleare.

La posizione avanzata dell'industria europea in questo settore sarà illustrata dalla partecipazione imponente dei paesi europei, soprattutto dalla Repubblica federale tedesca, alla Nuclex 69. I produttori americani dovranno far fronte ad un primo assalto dell'industria europea sui mercati esistenti o in via di formazione. Per quanto l'industria della Germania Occidentale sia per il momento la sola in grado di far concorrenza agli Americani nel settore dei reattori nucleari, non si dovrebbe in alcun caso dimenticare che il reattore stesso non rappresenta che il 20 al 23% degli investimenti necessari alla costruzione di una centrale nucleare. Ora, siccome la fornitura «chiavi in mano» di centrali nucleari non pare voler essere praticata dai produttori americani, la vendita di componenti nucleari ha acquistato un'importanza preponderante. Su questi 80%

del mercato rappresentati dal settore «componenti» è imperniato l'interesse della Nuclex 69 a Basilea.

I reattori del tipo cosiddetto progredito attirano sempre più l'attenzione dei produttori d'elettricità. In questo campo, l'industria europea è in grado di competere con eguali probabilità di successo, dato che essa ha iniziato simultaneamente lo studio di reattori di questo tipo. Siccome una pianificazione razionale nel campo della produzione d'energia non può essere fatta che a lunga scadenza e che l'inizio della costruzione di centrali nucleari dotate di reattori del tipo progredito avrà luogo verso il 1975, Nuclex 69 offrirà la possibilità di farsi un'immagine concisa degli sviluppi futuri in questo settore.

La superficie dell'esposizione è stata aumentata del 30% circa rispetto alla Nuclex 66. Gli espositori provengono dai paesi seguenti: Austria, Belgio, Canada, Cecoslovacchia, Danimarca, Finlandia, Francia, Inghilterra, Israele, Italia, Norvegia, Paesi Bassi, Repubblica federale tedesca, Rumania, Stati Uniti, Svezia, Svizzera.

181. 6. 8. 69

Decreto del Consiglio federale

che stabilisce il prezzo d'acquisto del grano indigeno del raccolto 1969

(Del 9 luglio 1969)

Il Consiglio federale svizzero, visto gli articoli 10 e 11 capoverso 1 della legge federale del 20 marzo 1959 sui cereali, decreta:

Art. 1. I prezzi d'acquisto del grano indigeno del raccolto 1969, che la Confederazione prende a suo carico, sono stabiliti come segue:

	Fr. per q
frumento cl. I	69.—
frumento cl. II	66.—
frumento cl. III	63.—
frumento cl. IV	58.—
mescolanza cl. I (miscela frumento cl. I a III e segale)	61.—
mescolanza cl. II (miscela frumento cl. IV e segale)	57.—
segale cl. I	56.—
segale cl. II	48.—
spelta vestita	63.—

Art. 2. Per il grano coltivato nelle regioni di montagna sono pagati i seguenti supplementi:

4 franchi il quintale, nelle regioni fino a 900 m d'altitudine;  
6 franchi il quintale, nelle regioni situate tra i 900 e i 1000 m d'altitudine;  
8 franchi il quintale, nelle regioni situate oltre i 1000 m d'altitudine.

Determinate è l'altitudine del domicilio del produttore.

L'Amministrazione dei cereali può, assegnando questi supplementi, consentire eccezioni secondo le norme previste nella legislazione sui cereali per il premio di macinazione.

Art. 3. Il presente decreto ha effetto a contare dal 1° luglio 1969. L'analogo decreto del 10 luglio 1968 è abrogato.

Auslandspostüberweisungsdienst  
Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrrechnungskurse ab 6. August 1969  
Cours de conversion sans engagement, dès le 6 août 1969

Belgien/Luxemburg	100 Fr. belg. = Fr. 8.61½
Belgique/Luxembourg	100 Kronen = Fr. 57.55
Dänemark/Danemark	100 DM = Fr. 108.05
Deutschland/Allemagne	100 FF = Fr. 87.05
Frankreich/France	
Grossbritannien und Nordirland/Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl. = Fr. 10.36
Italien/Italie	100 Lire = Fr. - 68 <sup>ss</sup>
Marokko/Maroc	100 DH = Fr. 85.70
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins = Fr. 119.40
Norwegen/Norvège	100 Kronen = Fr. 60.55
Oesterreich/Autriche	100 Schilling = Fr. 16.76
Schweden/Suède	100 Kronen = Fr. 83.85

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.  
Rédaction: Div. du commerce du Département féd. de l'économie publ., Berne.

KRAFTWERK RECKINGEN AKTIENGESELLSCHAFT

Bil nz zum 31. Dezember 1968

Aktiva		DM
<b>I. Anlagevermögen</b>		
A. Sachanlagen und immaterielle Anlagewerte		
1. Grundstücke mit Geschäfts-, Fabrik- und anderen Bauten		1 326 152.54
2. Grundstücke mit Wohnbauten		581 668.74
3. Grundstücke ohne Bauten		317 570.63
4. Wasserbauten		13 754 360.—
5. Maschinen und maschinelle Anlagen, Schalt- und Transformatorenanlagen und Fernleitungen		11 439 029.15
6. Betriebs- und Geschäftsausstattung		337 001.53
7. Anlagen im Bau und Anzahlungen auf Anlagen		121 0 6.69
8. Konzessionen und ähnliche Rechte		969 195.24
B. Finanzanlagen		5 000.—
Beteiligungen		28 851 014.52
<b>II. Umlaufvermögen</b>		
A. Vorräte		
Hilfs- und Betriebsstoffe		
		152 046.25
B. Andere Gegenstände des Umlaufvermögens		
1. Kassenbestand und Postcheckguthaben		5 433.47
2. Guthaben bei Kreditinstituten		2 501 071.43
3. Forderungen an verbundene Unternehmen		656 866.67
4. Sonstige Vermögensgegenstände		6 033.55
<b>III. Rechnungsabgrenzungsposten</b>		
		1 480.15
		32 173 946.04

Passiva		DM
<b>I. Grundkapital</b>		
2 400 000.—		
<b>II. Offene Rücklage</b>		
240 000.—		
1 760 000.—		
<b>III. Wertberichtigungen</b>		
A. Sachanlagen und immaterielle Anlagewerte		
1. Grundstücke mit Geschäfts-, Fabrik- und anderen Bauten		626 510.54
2. Grundstücke mit Wohnbauten		145 273.74
3. Grundstücke ohne Bauten		422.63
4. Wasserbauten		4 526 917.—
5. Maschinen und maschinelle Anlagen, Schalt- und Transformatorenanlagen und Fernleitungen		9 141 227.15
6. Betriebs- und Geschäftsausstattung		285 626.53
B. Heimfallverpflichtungen		3 732 000.—
C. Finanzanlagen		4 999.—
Beteiligungen		
4 999.—		
<b>IV. Rückstellungen (andere Rückstellungen)</b>		
1 107 768.89		
<b>V. Verbindlichkeiten mit einer Laufzeit von mindestens vier Jahren</b>		
sFr. 8 000 000.— 4% Obligationenanleihe von 1958		
7 749 200.—		
davon vor Ablauf von vier Jahren fällig sFr. 4 000 000.— = DM 3 874 600.—		
<b>VI. Andere Verbindlichkeiten</b>		
1. Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen		
2. Sonstige Verbindlichkeiten		
2 712.34		
152 293.98		
<b>VII. Rechnungsabgrenzungsposten</b>		
930.60		
31 875 882.40		
<b>VIII. Bilanzgewinn</b>		
Gewinnvortrag aus dem Geschäftsjahr 1967		
154 063.64		
Jahresüberschuss 1968		
144 000.—		
32 173 946.04		

KRAFTWERK RECKINGEN AKTIENGESELLSCHAFT

Gewinn- und Verlustrechnung für das Geschäftsjahr 1968

	DM	DM	DM
1. Umsatzerlöse			2 428 470.24
2. Aktivierete Eigenleistungen			17 534.27
3. Gesamtleistung			2 446 004.51
4. Aufwendungen für Hilfs- und Betriebsstoffe			13 617.37
5. Rohertrag			2 432 387.14
6. Zinsen und ähnliche Erträge		180 414.88	
7. Erträge aus der Auflösung von Rückstellungen		3 290.45	
8. Sonstige Erträge		74 641.22	
davon ausserordentliche DM 46 051.11			258 346.55
			2 690 733.69
9. Löhne und Gehälter		530 488.53	
10. Soziale Abgaben		59 845.39	
11. Aufwendungen für Altersversorgung und Unterstützung		7 974.86	
12. Abschreibungen und Wertberichtigungen auf Sachanlagen und immaterielle Anlagewerte		575 890.23	
13. Zinsen und ähnliche Aufwendungen		403 882.25	
14. Steuern			
a) vom Einkommen, vom Ertrag und vom Vermögen	210 550.09		
b) sonstige	5 896.67	216 446.76	
15. Sonstige Aufwendungen		752 205.67	2 546 733.69
16. Jahresüberschuss 1968			144 000.—
17. Gewinnvortrag aus dem Geschäftsjahr 1967			154 063.64
18. Bilanzgewinn			298 063.64

Société Immobilière Madeleine Sud SA, Vevey

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le jeudi 21 août 1969, à 17 h., à l'agence immobilière Claude Furer, avenue des Alpes 38, à Montreux.

Ordre du jour statutaire

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport du conseil d'administration et celui de Messieurs les vérificateurs des comptes sont à la disposition de Messieurs les actionnaires au bureau C. Furer, où les cartes d'admission à l'assemblée peuvent être retirées.

Le conseil d'administration

Hotel Eden AG, Arosa

Zeichnungsangebot für Vorzugsaktien

Zur Beschaffung von Mitteln für den weiteren Ausbau des Hotels (2. Etappe) soll das Aktienkapital von Fr. 1 600 000 auf Fr. 2 200 000 erhöht werden durch Ausgabe von

1200 Vorzugsaktien von je Fr. 500 Nennwert,

die Anspruch geben auf eine nicht kumulative Vorzugsdividende bis zu 6%.

Das Zeichnungsangebot wird unter der Bedingung durchgeführt, dass die Generalversammlung der Hotel Eden AG bis spätestens 31. Dezember 1969 einen entsprechenden Kapitalerhöhungsbeschluss fasst und die Gesellschaftsstatuten ändert und ergänzt.

1. Bezugsangebot an die bisherigen Aktionäre  
8 bisherige Namen- bzw. Inhaberaktien von je Fr. 500 Nennwert berechnen zum Bezug von 3 Vorzugsaktien von je Fr. 500 Nennwert.
2. Freie Zeichnungen  
Die von den bisherigen Aktionären allenfalls nicht gezeichneten neuen Vorzugsaktien werden in freier Zeichnung angeboten. Im Falle einer Überzeichnung behält sich der Verwaltungsrat vor, bei der Zuteilung Kürzungen vorzunehmen, wobei zuerst die Aktionäre im Verhältnis ihres bisherigen Aktienbesitzes berücksichtigt werden.
3. Zeichnungsfrist: 8.-22. August 1969.
4. Zeichnungsstellen  
Schweizerische Kreditanstalt, Arosa  
Graubündner Kantonalbank, Arosa
5. Ausgabepreis  
Fr. 500.— zuzüglich Fr. 10.— 2% eidg. Titelstempel = Fr. 510.— je Aktie.
6. Liberierung: auf den 1. September 1969.

Die Zeichnungsstellen nehmen Zeichnungen spesenfrei entgegen und halten Prospekte mit Zeichnungsscheinen zur Verfügung von Interessenten.

Arosa, den 6. August 1969

HOTEL EDEN AG



# Eine Kleinigkeit – und doch bedeutungsvoll

Hier einer der persönlich adressierten Werbebriefe, wie wir sie mit Erfolg an ausgewählte Kunden versenden. Er steckt in diesem starken, hochweissen «Duoflex»-Selbstklebecouvert mit Klarsicht-Azetatfenster. Mit diesem wirklich gediegenen Umschlag öffnet man dem Brief die Türe zum Empfänger. Ich kann einfach nicht verstehen, warum immer noch viele Geschäftsleute den Briefumschlag als «quantité négligeable» betrachten, als ein notwendiges Übel, an dessen Ausstattung man alle möglichen Sparkunststücklein ausprobieren kann. Bevor Sie Gefahr laufen, am falschen Ort zu sparen, lassen Sie sich von SCHALLER beraten.



SCHALLER & CO. AG  
Briefumschlagfabrik — 8023 Zürich, Postfach  
Heinrichstrasse 147, Tel. (051) 421542

BOOMER + HARLÖTZEL



**Kunsthandwerk und Kunstgewerbe  
Papier- und Schreibwaren, Bürobedarf  
Porzellan, Glas- und Steingutwaren  
Haus- und Wohnbedarf  
Haus- und Heimtextilien**

FRANKFURT, der bedeutendste internationale Fachmarkt, übt eine ungewöhnliche Anziehungskraft aus. Hier bereitet das Prüfen und Disponieren Freude, weil Sie aus dem Vollen schöpfen können.

Ein Besuch der Frankfurter Messe lohnt sich daher weitgehend.

Alle weiteren Auskünfte, Prospekte, Messeausweise usw. durch Ihr Reisebüro oder durch die Generalvertretung für die Schweiz



Natural AG, Messe-Abt., 4002 Basel  
Tel. (061) 34 70 70

## INKASSO

In der ganzen Schweiz  
**Inkassobüro Confidentia GmbH**  
Neufeldstrasse 21, Bern, Tel. 24 10 12

### Kreditschutz-Verband Burgdorf

Inkassi + Informationen  
im In- und Ausland  
Monatliche Auskunftslisten  
4300 Burgdorf, Lyssachstrasse 23,  
Telefon (034) 2 21 80.

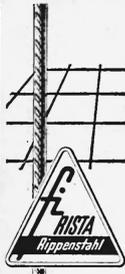
### Ich würde

schreiben: «Liebe Hausfrau, stellen Sie sich einen Alpaufzug vor. Gemächlich, Schritt um Schritt, steigen die Kühe den Berg hinan, Ihnen voraus eilen die flinken Ziegen der Alp zu. Und bevor die Kühe oben angelangt sind, haben die Ziegen den Kühen die feinsten Kräuter weggeschnappt. Von der Milch dieser Ziegen würde der Geisskäse fabriziert, den Sie jetzt in meinem Geschäft probieren können. (Fortsetzung morgen).  
Chiffre SA 347 B an Schweizer Annoncen AG, ASSA, 3001 Bern.

### Brochure AELE

(Dispositions valables  
de 1967)

Brochure de 44 pages (format A 5). Prix: fr. 2.— (francs compris). Prière d'adresser les commandes et d'effectuer les versements préalables à notre compte de chèques postaux 30—520, Feuille officielle suisse du commerce, Ellingerstrasse 3, 3000 Bern (Il suffit de mentionner votre commande au verso du coupon qui nous est destiné).



FISCHER & CO.  
5734 REINACH

### Auch Ihre Nerven

beruhigen Sie bestens, indem Sie eine regelmäßige Kur mit dem vorzüglichsten Nervenkurmittel, dem Spezial-Neervenöl VALVIS KA, durchläufen. Sie schlafen wieder besser und fühlen sich anderntags ausgeruht und quier laune. Vortheilhafte Kurpackungen sowie Probepackungen sind in allen Apotheken und Drogerien erhältlich. Machen auch Sie einen Versuch mit VALVIS KA.

### Inserate

im Schweizerischen  
Handelsamtsblatt  
haben stets Erfolg!

## Diffida ai debitori e creditori

Il sottoscritto, tutore dei minorenni ed in rappresentanza della figlia maggiorenne dei defunti

**Emil Hofstetter e moglie Elvia nata Airaghi**

già in Gandria (TI), deceduti a Dietikon (ZH) il 27 giugno 1969, a seguito di infornio, diffida tutti i debitori e creditori a voler inoltrare i loro debiti e crediti a tutto il giorno del decesso al Signore Avv. Dr. Franco Fischer, 6900 Cassarate (TI), entro il prossimo 31 agosto 1969.

Pastore Georges Bernoulli  
Via Landriani 6, 6900 Lugano

## Oeffentliches Inventar — Rechnungsruf

Ueber den Nachlass des am 12. Juni 1969 verstorbenen

**Ernst Mathys-Gysin**

geb. 14. Mai 1914, von Zürich und Eriswil BE, wohnhaft gewesen Zeppelinstrasse 64, 8057 Zürich, hat das Bezirksgericht Zürich, Einzelrichter in nichtstreitigen Rechtsachen, mit Verfügung vom 7. Juli 1969 die Aufnahme des öffentlichen Inventars angeordnet.

Es werden daher sowohl die Gläubiger mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, als auch die Schuldner des Erblassers aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis zum 10. September 1969 beim Notariat Unterstrass-Zürich (Schaffhauserstrasse 2, Postfach, 8042 Zürich) anzumelden.

Die Gläubiger werden auf die in Art. 590 ZGB genannten Folgen der Nichtanmeldung aufmerksam gemacht, wonach die Erben des Verstorbenen den Gläubigern, deren Forderungen deshalb nicht in das Inventar aufgenommen worden sind, weil sie die Anmeldung versäumt haben, weder persönlich, noch mit der Erbschaft haften, soweit sie nicht durch Pfandrechte gedeckt sind (Art. 590, Abs. 3, ZGB). Die Schuldner und die im Besitze von Faustpfändern befindlichen Kreditoren, welche es unterlassen, eine Eingabe zu machen, werden mit Ordnungsbusse bestraft.

Zürich 6, den 31. Juli 1969

Notariat Unterstrass-Zürich  
Postfach, 8042 Zürich  
Tel. (051) 29 94 26

## Compagnie de Chemin de Fer et Services Automobiles Martigny-Orsières

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le mercredi 20 août 1969, à 15 h., à l'Hôtel de Ravoire, à Ravoire.

Ordre du jour:

- 1° Opérations statutaires.
- 2° Décision sur la participation au capital social du télécabine Le Châble-Verbier.
- 3° Divers.

La qualité d'actionnaires sera contrôlée avant l'assemblée générale. Messieurs les actionnaires sont priés d'apporter leurs titres ou un certificat de banque attestant que ces titres y sont déposés. Le rapport de gestion contenant le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport des contrôleurs, est à la disposition des actionnaires dès ce jour au siège de la compagnie.

Martigny, le 1<sup>er</sup> août 1969

Le conseil d'administration

## Skilifte Rüscheegg AG mit Sitz in Rüscheegg

### Einladung zur 13. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 28. August 1969, 14.30 Uhr, im Kurhaus Schwarzenbühl (ob Riffenmatt)

#### Traktanden:

1. Protokoll der 12. ordentlichen Generalversammlung vom 29. August 1968.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und des Revisionsberichtes pro 1968/69. Entlastung des Verwaltungsrates.
3. Beschlussfassung über die Anträge des Verwaltungsrates.
4. Wahlen in die Kontrollstelle.
5. Verschiedenes.

Die Eintritts- und Stimmkarten sind vor der Generalversammlung, unter Vorweisung der Aktientitel, bei folgenden Ausgabestellen zu beziehen:

Spar- und Leihkasse Bern  
Amisernsparminkasse Schwarzenburg  
Gemeindeschreiberei Rüscheegg

Der Jahresbericht mit Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung per 30. Juni 1969, der Revisorenbericht, sowie das Protokoll der Generalversammlung vom 29. August 1968 können ab 10. August 1969 auf dem Büro der Verwaltung, c. o. Advokaturbüro Dr. Rolf Lüthi, Waisenhausplatz 14, Bern, eingesehen werden.

Skilifte Rüscheegg AG  
Die Verwaltung